

# Голос України

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 72 (1572) ♦ Вівторок, 22 квітня 1997 року ♦ Ціна договірна

## "ТРИ КИТИ", МОЖЛИВО, ВТРИМАЮТЬ БЮДЖЕТ

Внести на розгляд парламенту проект державного бюджету України на 97-й рік у п'ятницю — про це було досягнуто домовленості під час робочої зустрічі Голови Верховної Ради України Олександра Мороза, його першого заступника Олександра Ткаченка з Прем'єр-міністром України Павлом Лазаренком. Протягом нинішнього пленарного тижня для цього потрібно ухвалити на сесії Верховної Ради два законопроекти — про податок на доходи фізичних осіб та оподаткування прибутку підприємств. Третій — про податок на добавлену вартість, — як відомо, вже ухвалено. Це «три кити», на яких базується проект бюджету-97. Щодо законопроектів про внесення змін і доповнень до деяких законодавчих актів України стосовно формування бюджету, яким мали внести зміни до 63 законів, скасувавши чималі обсяги пільг, то його не будуть брати за основу бюджету нинішнього року, а врахують, якщо цей документ буде прийнято, у бюджетній резолюції-98.

Отже, проект бюджету-97 у другому читанні планується внести у п'ятницю, якщо на це буде воля парламенту. Заклади про те, що проект треба було б подавати у першому читанні, оскільки він базується на нових податкових законах, Прем'єр-міністр Павло Лазаренко спростував. Він нагадав, що проект бюджету у першому читанні вноситься саме з урахуванням того, що не існуючих змін у податковому законодавстві. Крім того, макроекономічні показники, як-то: доходна і видаткова частини не зазнали кардинальних змін, вони становлять, відповідно, 37 і 42,8 мільярда гривень.

Утім, поки що є лише один «кит». Чи заженуть депутати ще двох у «податковий океан», покаже цей передвечірній тиждень.

### Замість понеделка у неділю

фактично розпочали роботу Хайнц Фішер та Олександр Мороз разом із членами делегації.

Як правило, коли делегація прибуває до країни у неділю ввечері, а власне робочі зустрічі починаються наступного дня, гостей зустрічають і розмішують працівники протокольної служби і нашого посольства.

Минула неділя була винятком із правил. У віденському аеропорту «Швехат» делегацію Верховної Ради України на чолі з Головою ВР Олександром Морозом зустрічав особисто Голова Національної Ради Республіки Австрія Хайнц Фішер.

(Закінчення на 2-й стор.).

### Нарада у Верховній Раді України

Розпочинаючи 21 квітня нараду з головами комісій та керівниками депутатських груп і фракцій, перший заступник Голови Верховної Ради України Олександр Ткаченко в загальних рисах окреслив завдання, що постають перед парламентом поточного тижня та на початку травня цього року. Зокрема наголосив, що понад 50 відсотків питань, які будуть розглянуті на пленарних засіданнях, належать до економічного блоку. При цьому Олександр Миколайович висловив прохання оперативніше працювати в комісіях і фракціях та групах, аби підвищити ефективність і конструктивність роботи депутатів у сесійному залі. До речі, про інтенсифікацію роботи говорили чимало учасників наради. Справді, пленарний тижень 22—25 квітня буде досить напруженим. У завершальну фазу входить бюджетний процес.

Це підкреслив і Прем'єр-міністр України Павло Лазаренко. Якщо депутати 23 і 24 квітня в кінцевій редакції ухвалять Закон про податок на доходи фізичних осіб та Закон про зміни і доповнення до Закону «Про оподаткування прибутку підприємств», сказав він, то 25 квітня буде представлено депутатам бюджет-97 для розгляду у другому читанні. Отже, в середині травня могли б мати основний фінансовий закон року.

(Закінчення на 2-й стор.).

### Урожай-97

#### Село столичної області живе весною

Немає сьогодні парадних рапортів про завершення весняно-польових робіт. Затяжні холоди, проблеми з паливом, наслідки, добриями ускладнили і без того непросте життя селянина.

Однак попри все село живе і діє. Це видно хоча б на прикладі Київщини. Про що й розповів глава обласної державної адміністрації Анатолій Засуха.

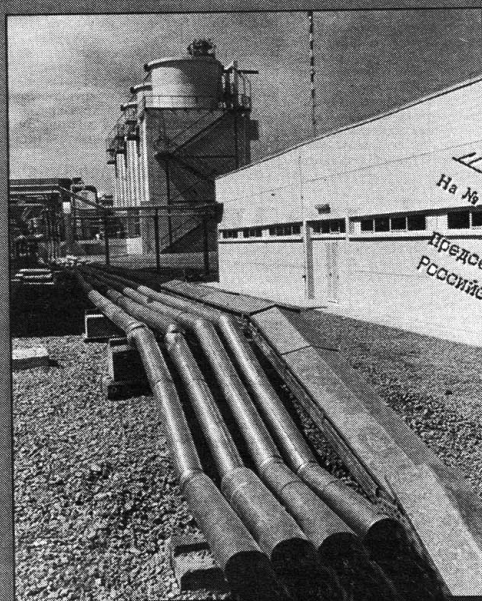
(Закінчення на 5-й стор.).

#### 3 озиминою — як перед розбитими ночвами

На Сахновщині — одному з найпіднесеніших районів в Харківській області повним ходом ідуть весняно-польові роботи.

Пально-мастильних матеріалів тут не бракує. Техніка хоч стара, але майже вся на ходу. Насіннєвого матеріалу, за попередніми розрахунками, також має вистачити. А от з озиминою пшеницею — біда. У Сахновщинському районі з 17 тисяч гектарів, що були під озиминою, треба пересівати не менш як 12. Не ліпша ситуація й у багатьох інших районах і господарствах області.

Харківська область.



#### Коментар оглядача

Як виглядає кризовий стан найбільший у Європі нафтопереробний завод «Лисичанськнафтооргсинтез» (ВАТ «Лисичанськ») та не допустити його банкрутства, зважаючи на велику зовнішню і внутрішню заборгованість? (Відповідно 108 млн. ЕКЮ та понад 140 млн. гривень). Це питання уже не перший рік ставиться від час різноманітних нарад та переговорів. Та особливо гостро його обговорюють останнім часом. Зокрема, це пов'язано із недавнім намаганням Кабінету міністрів, в обхід Постанови Верховної Ради та доручення Президента України тому ж таки Кабінету, приватизувати не виробничий, передавши 45 відсотків акцій комерційній структурі Росії ТНК «Руно» просто-таки за смішною ціною — 4,4 мільйона гривень, тоді як навіть за експертними оцінками у російських засобах масової інформації (див. «Коммерсант Делі» від 10 квітня 1997 року) завод коштує більш як мільярд доларів США.

(Закінчення на 6—7-й стор.).

## НАФТОВА АРИФМЕТИКА, або Дещо про білі плями на чорному тлі

## У номер

## Нарада у Верховній Раді України

(Початок на 1-й стор.)

Головуючий Олександр Ткаченко закликав депутатів різних тейх до компромісів, пошуку шляхів позитивного розгляду цих важливих питань.

Зацікавлену дискусію викликали інші законопроекти, внесені до порядку денного. Це проекти законів про вибори народних депутатів України (друге читання) і про місцеве самоврядування (третє читання); про Кабінет міністрів України; про столицю України — місто Київ; про зміни і доповнення до Закону «Про систему оподаткування».

Прес-служба Верховної Ради України.

## Замість понеділка у неділю

(Початок на 1-й стор.)

Глави обох парламентів (в австрійському, крім Національного, є ще Федеральна Рада, але державна, безперечно, Національна), розповіли про особливості ходження австрійських аграріїв (основна маса господарств у цій країні — невеликі ферми) до Європейського союзу, про підтримку, яку їм надавали в цьому процесі і Австрія, і ЄС.

Цього ж дня відбулися зустрічі української парламентської делегації з віце-президентом Федеральної Ради Австрії Анною Елізабет Хазельбах та членами зовнішньополітичного комітету Національної і Федеральної рад парламенту.

І тепер уже офіційна — зустріч з Головою Національної Ради, після якої відбулася прес-конференція Хайнца Фішера та Олександра Мороза.

На цьому робочий день, звичайно, не закінчується. Делегація українського парламенту зустрілася з Президентом Австрії Томасом Клеїстем, далі — обід на честь Голови Верховної Ради України Олександра Мороза від імені Голови Національної Ради Республіки Австрія Хайнца Фішера, відвідання одного з музеїв, зустріч з міністром фінансів, головою товариства «Україна — Австрія» Рудольфом Едлінгером, зустріч у МЗС Австрії, покладання вінків до пам'ятника воїнам — визволителям Відня в роки другої світової.

Увечері українську делегацію було запрошено до знаменитого Віденського опери. Австрійські розмістили гостей у найлюбезніший і найвишуканіший логі жителю, яка зветься «Золота підкова».

Сьогодні, у вівторок, делегація ВР України відвідає район Зіммерінг, сільськогосподарське підприємство, виробництво транспортної техніки. Завершиться візит прийомом у посольстві України.

Основна тема переговорів, зустрічей і дискусій — безпека в Європі, роль НАТО і країн Центрально-Європейської ініціативи, ОБСЄ та інших європейських структур у дотриманні всіх аспектів безпеки: економічного, політичного, екологічного, релігійного...

/Вл. інф./

Відень.

## Визначтеся, чого ви хочете

## З виступу Голови Верховної Ради України Олександра Мороза на сесії Верховної Ради 19 квітня 1997 року

Останнім часом зусиллями частини політиків та засобів масової інформації знову популяризовано ситуацію навколо прийняття Державного бюджету та пакету податкового законодавства.

У зв'язку з цим всім нам варто визначитися з двома питаннями:

Перше: Чи ми за те, щоб в Україні всі державні питання вирішувалися на підставі Конституції і законів, чи на основі беззаконня?

І друге: Чого ми хочемо? Прийняття бюджету? Прийняття податкових законів? Чи чогось зовсім іншого?

Якщо ми стоїмо на засадах Конституції, Закону, а я думаю, що так воно і є, то мусимо визнати головне: порядок прийняття Державного бюджету визначається Конституцією і законами України. Конституція і закони визначають, що Державний бюджет — це особливий Закон, який ґрунтується на великій кількості інших — діючих, прийнятих законів, насамперед діючих по-

даткових законів.

Прийняття цього спеціального Закону сьогодні об'єктивно ніщо не заважає. Підкреслимо, об'єктивно. Бо вже 5 років, як в Україні існує власне податкове законодавство. Воно існувало і у вересні минулого року, коли вносилося воно в січні лютому, квітні цього року. Існує і сьогодні. Більше того, Верховна Рада давним-давно прийняла Закон про Державний бюджет на 1997 рік у першому читанні.

Друге питання: новий пакет податкового законодавства. Це сьогодні кілька нових законів і понад 280 змін до 63 існуючих (тобто, по суті, понад 60 законів про зміни чинних законів).

Не будемо поспішати на практиці інших країн, де закони взагалі, і податкові зокрема, розглядаються парламентом протягом років. Виз-



нашу практику за роки незалежності України. Середній час на проходження законів, пов'язаних з врегулюванням функціонування економіки — мінімум кілька місяців. А якщо йдеться про нову систему оподаткування, реально для впровадження, то потрібен значно більший час.

Уряд вніс проекти, до того ж, як відомо, низької якості, в кінці минулого року (чому так пізно і такої якості — питання не до нас). Верховна Рада зробила все, щоб максимально швидко їх розглянути.

Закон про податок на додану вартість прийнято повністю. Інші закони прийнято в першому, другому читанні. Отже, всі урядові пропозиції в роботі.

Тому ще раз звертаємо до ініціаторів інтриг та інсинуацій

навокolo бюджету та податкового законодавства: визначтеся, чого ви хочете: бюджету? Будь ласка. І його можна приймати негайно. Вносите на розгляд Верховної Ради.

Нової податкової системи? Теж, будь ласка. Давайте працювати. Але це справа не одного дня. Не можна за один день прийняти зміни до 63 законів.

Хочете помяти Голову Верховної Ради? Робіть це відповідно до Конституції і законів. Але не за рахунок людей, не на підставі інтриг, які ведуть до руйнації економіки і держави.

І давайте припинимо вважати всіх нерозумними. Бо люди давно розбіралися в суті цих інтриг і чекають від нас конструктивної роботи з вирішення надзвичайно гострих економічних та соціальних проблем. Мені здається, ми здатні виправдати їх сподівання.

Прес-служба Верховної Ради України.

## Парламентська хроніка

## Смертна кара: не повторювати помилки інших

## Вечірні засідання 18 квітня

Як і слід було чекати, складано йшло обговорення питання про скасування в Україні смертної кари. Доповідач народний депутат України Василь Костицький зробив глибокий аналіз цієї проблеми з історичної, духовної, економічної, кримінологічної, соціальної, юридичної і міжнародної точок зору.

Василь Костицький переконував колег, що смертна кара, за багатьма висновками і думками самих засуджених, є легшим покаранням, ніж довгі ув'язнення без права звільнення.

Можна, сказав він, вирішити питання й зі створенням спеціальних виправно-трудових установ для засуджених осіб цієї категорії, не витрачаючи на це значних коштів.

Полемізуючи з доповідачем, народний депутат Микола Петренко звернув увагу на те, що в Сполучених Штатах Америки смертна кара відмінена лише в чотирьох штатах, і їм за це ніхто не дорікає. Президент Естонії, який не-

давно гостював в Україні, зізнався, що він шкодує за приводу того, що в його країні скасовано смертну кару.

А от відносно того, що наше телебачення, демонструючи так звані бойовики сумнівний художньої якості, фактично пропагує аморальність, насильство, жорстокість, провокуючи тим самим галасу даючі та жорстокі реакції, депутати були одностайними. І тут же проголосували за внесення до 10 травня на розгляд Верховної Ради законопроєкту, який би визначив систему контролю за демонструванням такої інформації, заборони пропаганди порнографії та насильства.

Не зміг достатньо переконати парламент у доцільності скасування смертної кари і заступник міністра юстиції Микола Хандрій. Як результат, законопроєкт повернуто Кабінету міністрів на доопрацювання.

Дискусія довкола повторного розгляду статті 7 проєкту закону «Про податок на доходи фізичних осіб» завершилася схваленням його в першому читанні.

Верховна Рада ще раз обговорила конфлікт, що виник між народними депутатами Павлом Мовчаном та Володимиром Марченком і Наталею Вітренко. Пропозиція Комісії з питань Регламенту, депутатської етики та забезпечення діяльності депутатів позбавити Володимира Марченка та Наталю Вітренко права брати участь у п'яти пленарних засіданнях Верховної Ради, — не дістала підтримки депутатської залі.

Про проєкт закону про внесення змін і доповнень до закону про систему оподаткування (щодо фінансування чужого господарства) у другому читанні доповів народний депутат Орест Кимпунь.

Анатолій КРАСЛЯНСЬКИЙ.

## Такі різні позиції

## Ранкове та денне засідання 19 квітня

Проект постанови про позбавлення народних депутатів Вітренко Н. М. та Марченка В. Р. права брати участь у п'яти пленарних засіданнях Верховної Ради України знову не набрав необхідної кількості голосів для його прийняття. Не дотримавши перегляду результатів голосування, члени фракції «Рух за народ, за Україну» залишили зал засідань. Подальший перебіг подій показав, що відсутність значної частини депутатів істотно загальмувала розгляд питання порядку денного.

Дещо несподівано загострилася ситуація навколо прийняття закону про внесення змін і доповнень до закону «Про систему оподаткування» (щодо фінансування дорожнього господарства) — друге читання. Після бурхливого і дуже суперечливого обговорення закон, з доповненнями, було прийнято. Він діятиме до 1 січня 1998 року.

Стосовно проєкту закону про Державну програму приватизації на 1997 рік (доопрацьований) доповідав голова підкомісії Комісії з питань економічної політики та управління народним господарством Геннадій Угоров. Він наголосив, що цей проєкт є основним документом для роботи Фонду державної у 1997 році. Оскільки Фонд під-

порядковує парламентом, то саме закон народних депутатів є відповідальним за прийняття проєкту. А відтак, мовляв, іншого виходу просто немає...

Однак його колеги були іншої думки. Обговорення має бути продовжене у вівторок.

Зрештою, до чого ж зводилися різноманітні проєкти закону про Державну програму приватизації? Як видно, кожний з депутатів відстоював своє бачення справжньої суті програми. А саме:

Анатолій МОЦПАН, фракція Соціалістичної та Селянської партій України — Маємо розвал промисловості, сільського господарства, масові неплатежі, ненадходження в дохідну частину бюджету. Заїсди масові невідплати зарплати, жебракство існування наших пенсіонерів. Ось вони, наслідки приватизації.

А в інших країнах? Угорщина вважається авангардною щодо ринкових реформ та приватизації. Чи настав там розквіт? Ні. Натомість — зріс дефіцит торговельного обігу, не вдалося подолати проблеми зайнятості. Земля опинилася у власності корумпованих та кримінальних елементів, що призвело до розвалу кооперативів. Близько 15 від-

сотків земель обробляють іноземці. А народові практично нічого не дісталось. Хіба що зовнішній борг, який ніні сягає 24 мільярдів доларів...

Давайте своєму народному скажемо, що у нас приватизація здійснюється з метою передачі державних підприємств, створених працею рядів поколінь, у приватні руки. З усіма наслідками, що з цього випливають. Приклад Угорщини показує, яких саме.

Федір СУДИЦІН, депутатська група «Реформи»

Програму приватизації можна приймати у першому читанні. Але повністю виключити з неї розділ п'ятий, який передбачено, що Фонд державної власності передає державні пакети акцій в управління на конкурсній основі. Така практика вже має місце. А що в результаті? Утискання прав традиційних колективів. Механізм тут уже відпрацьований. Так, від імені трудових колективів виступають представники директорату. Вони ж формують товариство купців.

Саме таку акцію проведено на підприємстві «Моторіс». До числа товариства покупців тут записали 24 тисячі 902 члени колективу, на них одержано 27 відсотків акцій за номінальну вартість. А потім члени колективу тисячі трудовиків було позбавлено можливості придбання акцій.

Такому ошуканству слід поставити надійний заслін силою закону...

Володимир МУЛЯВА, група «Конституційний центр»

Щодо програми, то сам факт спроби надати процесів приватизації системності є позитивним. Бо анархічний процес — та каламутна водичка, у якій нечесні люди виллюють золоту рибку українського народу і таки вилловили вже й чимало, відправили за кордон мільярди. А ми жебракуємо, випрошуючи кредити, за які буди розраховуватися ще й наші діти...

Тому я підтримую позицію, за якою призупинено приватизацію у нафтопромисловому комплексі. Тепер мають бути повновладні в управлінні державні підприємства, приватизація яких не дала сподіваного розвитку виробництва. Не буде бід, якщо що, фактично, ніяку, програму ми не приймемо. А якщо й приймемо, то з внесенням у другому читанні суттєвих коректив, спрямованих на дивови стимулювання процесу виробництва.

\*\*\*

Ось такі різні підходи. Де вже тут говорити про консенсус? Хоч він вочевидь необхідний.

Іван ДМИТРЕНКО.

**Всё**  
**БУХГАЛТЕРСКОМ**  
**УЧЕТЕ**

**АНОНС**

газети «Всё про бухгалтерський облік» від 23 квітня

- ✓ — облік позареалізаційних прибутків при визначенні фінансових результатів;
  - ✓ — промисловим підприємствам: продаж матеріалів або готової продукції робітнику підприємства — як це робити;
  - ✓ — реалізація продукції зі збитком — облік та оподаткування;
  - ✓ — торговельним підприємствам: бухгалтерський облік бартерних операцій;
  - ✓ — валютні операції та кримінальна відповідальність — консультації юриста;
  - ✓ — орендна плата та міський бюджет: затверджено нові ставки за оренду нерухомості в Києві;
  - ✓ — пункти обміну валют — організація діяльності та облік операцій з купівлі-продажу валют.
- Передплатний індекс 33594.



## Заява депутатської групи «Конституційний центр»

Минула перша чверть 1997 року. Держава живе без державного бюджету України, маючи недосконалу жорстку податкову систему, зазнаючи гострої дефіциту висококваліфікованих кадрів, постійно зростаючи заборгованість з виплати пенсій, стипендій, заробітної плати вчителям, лікарям, працівникам інших бюджетних установ. Сума заборгованості досягла майже 4,5 млрд. гривень. Заргозвивши є те, що тенденція зростання заборгованості зберігається.

Депутатська група «Конституційний центр» неодноразово звертала увагу керівників державної влади на небезпечність процесів, що виникли в результаті монополізації окремих галузей економіки, порушень чинного законодавства України під час приватизаційних процесів, непродуктивної державної кадрової політики.

Майже зруйнована, відана в руки диків «гнівочна» економіка промисловості держави, знищується позбавлений реформ агропромисловий комплекс України, який під час проведення весняно-польових робіт фактично залишений без конкретної допомоги держави. Людей продовжують готувати імпортованими сурогатами, що є злочином проти здоров'я народу, проти власного товаровиробника.

В ім'я майбутнього нашої держави депутатська група «Конституційний центр» вимагає від керівників держави поєднання зусиль для якнайшвидшого доопрацювання та прийняття нового податкового законодавства і на його основі — державного бюджету України на 1997 рік.

Депутатська група «Конституційний центр» вимагає від Президента України та уряду завершення реформування центральних органів виконавчої влади з метою переходу до функціонального принципу управління і наповнення на виконання невідновлених обов'язків Кабінету міністрів України щодо ліквідації заборгованості по заробітній платі, пенсіях та інших соціальних виплатах.

Необхідно відновити повний контроль з боку держави над управлінням державною власністю, її частками в приватизованих об'єктах та розпорядженням прибутків, отриманих від її експлуатації.

Депутатська група «Конституційний центр» наполягає на негайних антикризових діях Президента України, Верховної Ради України, Кабінету міністрів України, виходячи з необхідності жорсткого контролю держави за процесами в суспільстві.

**Ми вимагаємо:**  
— правового врегулювання питань енергозабезпечення, добрососідської конкуренції, функціонування інших механізмів ринку;

— негайної відміни не виправданих пільг та пільг, що вже хотіли не реалізувати; активної державної кадрової політики, використання власного кадрового, наукового, технологічного потенціалу;

— скорочення державного адміністративного бюрократичного апарату;

— реального збільшення кількості нових робочих місць;

— правового врегулювання питань культури, освіти, науки з метою подолання духовної кризи нашої суспільства;

— створення сприятливого режиму для іноземних інвестицій.

Робота Верховної Ради України також не задовольняє сьогоденних вимог суспільства. На сесійних засіданнях розглядаються десятки другорядних законів, а найбільш важливі, ті, від яких залежить майбутнє держави, або блокуються, або не розглядаються взагалі. Великою мірою це пов'язано з тим, що у своїй роботі Верховна Рада України допускає численні по-

рушення Конституції України та чинного законодавства України. Незважаючи на вимоги Конституції України, так і не створено комітетів та апарату Верховної Ради. Не виконуються вимоги Регламенту Верховної Ради України щодо щорічних звітів голів комісії та керівництва Верховної Ради України. Негативно впливає на роботу парламенту і те, що Голова Верховної Ради України зазвичай одночасно і керівником соціалістичної партії, що спонукає його постійно жертвувати інтересами парламенту на догоду інтересам своєї партії. Це призводить до виникнення соціально-політичної нестабільності як у парламенті, так і у суспільстві в цілому.

Депутатська група «Конституційний центр» звертається до депутатів з пропозицією розглянути на сесійних засіданнях лише найважливіші законопроекти, які стосуються податкового законодавства, прийняття державного бюджету України на 1997 рік, реформування економіки та реального соціального розвитку громадян.

Ми пропонуємо народним депутатам не брати участі в обговоренні та голосуванні другорядних законопроектів, прийняття яких не впливає на вирішення делюсних питань нашої держави, а лише відбирає цінний людський час, необхідний для продуктивної законотворчої роботи.

Депутатська група «Конституційний центр» усвідомлює, що все зазначене можуть реалізувати лише підготовлені спеціалісти, політики, управлінці не на вулицях у маніфестаціях і походах, а у важкій, виснажливій, щоденній праці. Це жодна держава не виходила з кризи шляхом збільшення безглузвих пільг, зменшення робочого тижня та встановлення величезної кількості свят та вихідних. Вихід у праці — сильний, чесний і виснажливий.

**Михайло СИРОТА,**  
керівник депутатської групи  
«Конституційний центр».

## Заява фракції Соціалістичної та Селянської партій

з приводу політичних спекуляцій навколо Верховної Ради України та прийняття державного бюджету на 1997 рік

Надзвичайно критична економічна і соціальна ситуація в Україні, похалиний розвал промисловості та сільськогосподарської виробництва, збої в житті трудящих верств народу, зростання невиплат заробітної плати, пенсій, стипендій і соціальних допомог населенню, збільшення зовнішнього боргу, саботаж вимог Конституції, неспроможність Кабінету міністрів на чолі з П. Лазаренком підготувати проект державного бюджету для затвердження Верховною Радою України викликають наростання справедливого обурення громадян України проти владних структур.

Кожному громадянину України стало очевидним, що здійснюваний в Україні курс на так звані «радикальні ринкові реформи», збанкрутів, зайшов у глухий кут. Хіба можна при цьому ще розраховувати на підтримку пропозицій уряду про позбавлення мізерних пільг ветеранів війни, пенсіонерів, молоді, «чорнобильців», учителів, лікарів, працівників науки, культури.

Адже критичної точки сягає загальна заборгованість у зарплаті, яка вже подвоїлася і становить близько 4,5 мільярда гривень.

Та уряд продовжує шукати вихід, як бачимо, в наступі на соціальні права знедоленних громадян, у тому числі в обмеженні прав на освіту та охорону здоров'я і трудящих, у розвалі колективних сільськогосподарських підприємств і розпродажу землі, чому сьогодні заважає позиція значної частини депутатів Верховної Ради України.

Штучно створена Кабінетом міністрів ситуація з неможливістю прийняти бюджет має на меті тільки пошук винних, демонструє безпорадність президентської команди.

Спостерігається подібність підходів з боку політичних авантюристів, що відслідковувалися при підписанні Конституційного договору і при проголошенні прийняття Конституції та сьогодні — при підготовці закону про державний бюджет на 1997 рік.

Тому і занафатліно політичної шухляди знову витягнуто стару тезу про те, що не дають працювати, що хтось заважає. А іншими словами, на заваді розвалу держави стоять сили патріотичної орієнтації у Верховній Раді. Єдиною перешкодою на цьому шляху залишається значна кількість народних депутатів України на чолі з О. Морозом. Причому ця кількість зростає, бо для багатьох настає прозріння від тимчасової омани спадщини Полуботка та сучасними політичними фікарами. Переконавшись в неможливості скупили ці більшість народних обранців, які лідера парламенту, які не поступаються перед вимогами МВФ та

Світового банку щодо скорочення розмірів виплат соціально незахищеним верствам населення, збільшення пенсійного віку жінок та чоловіків, перетворення землі на предмет купівлі-продажу тощо, товстосуми разом з своїми урядовими представниками зажадали знехотіти неспокірливих.

Народ України повинен знати, що знову ті самі «професіонали», включаючи урядову кола, замість зосередження зусиль на вирішенні невідкладних життєвих питань держави та народу, впадають до дріб'язкових, негідних політичних ігор з метою паралізувати роботу законодавчого органу України.

Дійшло до того, що віце-прем'єр-міністри, глави адміністрацій лише тільки тим і займаються, що збирають підписи за відставку нинішнього Голови Верховної Ради України. Коли ж за цим заняттям вирішувати питання організації весняної сівби чи розвитку власного виробництва? Адже весь дорогий цвіт час геться на закулісній справі. Шляхом шантажу, залякування, підкупу чиниться постійний тиск на народних депутатів, навіть на членів їх сімей. Вимога в притаманній їм — зникнути опозицію, при цьому вимагають правдиве слово, чесних народних обранців. За цим встановлюють диктаторський режим.

Таким чином, і економічне, і політичне життя в Україні при послідовному спрямуванні Міжнародного валютного фонду задоволься у безвихіді.

Фракція Соціалістичної та Селянської партій у Верховній Раді України рішуче виступає проти антиконституційних спроб змінити керівництво Верховної Ради України та постійного шельмування законно обраного законодавчого органу держави і попереджає, що такі дії вищих державних посадових осіб та вищих державних службовців мають антиконституційний, антидержавний, протиправний характер і тягнуть за собою не тільки адміністративну, а й неминучу кримінальну відповідальність.

Усі представники фракції протестують проти перекадання урядом своєї власної вини на законодавчий орган чи то за заборгованість у виплаті зарплати, пенсій та стипендій за минулий рік, передбачених державним бюджетом 1996 року, чи то за невичасну та неяснішу підготовку державного бюджету на 1997 рік.

Закликаємо громадян України, всі зорієнтовані сили суспільства до єдності, до співпраці в ім'я врятування свого майбутнього та не дати можновладцям витягнути себе в політичні інтриги та чергову оману. Покладаємо надію на своїх колег — народних депутатів України, що в них вистачить здорового глузду і слугувати не інтересам чужоземних радників з МВФ та Світового банку, а своєму народові, власній Вітчизні, ім'я якої — Україна.

### У погоджувальних комісіях

## ДЛЯ ГОЛОСУВАННЯ ГОТОВІ

**ЗАВЕРШИЛА** роботу Тимчасова спеціальна комісія Верховної Ради з доопрацювання законопроектів з питань організації виконавчої влади на місцях та органі місцевого самоврядування. За її поданнями, як відомо, сьома сесія в березні постійно розглядала в другому читанні проекти законів. «Про місцеві державні адміністрації» та «Про місцеве самоврядування в Україні». Перший проголошено в цілому. У другому не були схвалені деякі положення в п'яти статтях, а також повністю п'ять статей і один пункт у «Прийнятті та перехідних положеннях». Сесія другого погоджувальній комісії переглянула їх і подати на розгляд у третьому читанні.

Нагадаємо стисло зміст неузгоджених норм. Вони стосуються, зокрема, доцільності формування місцевими радами позабюджетних цільових та валютних коштів (статті 14, 24, 64), права рад на надання фінансової допомоги підприємствам і організаціям (ст.24), забезпечення державою гарантій щодо послуг населенню на рівні мінімальних соціальних потреб (ст.59), механізму формування обласних і районних бюджетів (ст.60), відповідальності органів і посадових осіб місцевого самоврядування та порядку дос-

тровокового припинення їхніх повноважень (ст.72, 74, 75) тощо.

Крім того, згідно з дорученням Верховної Ради від 2 квітня цього року Тимчасова спеціальна комісія мала остаточно узгодити споріднені позиції обох зазначених законопроектів.

Складну й відповідальну роботу завершено. Підбиваючи її підсумки, виконуючий обов'язки голови комісії народний депутат України Валерій Терещак сказав:

— Гадаю, багато в чому ми зуміли знайти оптимальні рішення.

Це стосується, насамперед, правових основ формування доходів місцевих бюджетів, їх взаєморегулювання із загальнонаціональним «кошторисом». В оновлених нормах законопроектів щодо самоврядування органів влади визначається, що «... держава підтримує місцеве самоврядування, бере участь у формуванні доходів місцевих бюджетів, гарантує органам місцевого самоврядування дохідну базу, достатню для забезпечення населення послугами на рівні мінімальних соціальних потреб. У випадках, коли доходи від закріплених за місцевими бюджетами загальнодержавних податків та зборів перевищують мінімальний розмір місцевого бюджету, держава вищує із місцевого бюджету до державного бюджету частину надлишку в порядку, встановленому Законом про Державний бюджет...».

Прес-служба  
Верховної Ради України.  
21 квітня 1997 року.

## Вердикт не забариться

Конституційний Суд України у відкритій частині пленарного засідання завершив дослідження матеріалів, що стосуються подання 78 депутатів щодо дострокового припинення повноважень депутатів-сумісників.

Як і раніше, їхній представник Антон Бутейко, що спіраючись на постанути, що закон зворотньої сили не має, доводив членам Конституційного Суду, що на нинішній склад Верховної Ради України не поширюється дія ана Конституції України, ані Закону про вибори.

— А от депутати наступного скликання, — сказав позивач, — ні в якому разі не можуть суміщувати свою парламентську діяльність з якоюсь іншою.

Щодо Конституції України. Якби депутати позбавляли повноважень тільки згідно з її положеннями, то тут ще можна було б шукати правди. Але ж Антон Денисович, як і всі інші народні обранці, боровся за депутатський мандат уже при новому, тоді чинному Законі про вибори і згідно з ним писав заяву, що в разі обрання народним депутатом залишає свою попередню роботу і працюватиме в парламенті на постійній основі.

Наче й забувши про це, він продовжував твердити, що його позбавили депутатських повноважень незаконно. Судді уважно вислухали аргументи Антона Бутейки і представників Верховної Ради, задали їм низку запитань, уточнюючи кожен висловлений ними аргумент, дали можливість позивачеві виступити із заключним словом.

На цьому дослідження матеріалів було повністю завершено, і Конституційний Суд тепер розглядатиме справу і винеситиме свій вердикт в уже закритому режимі.

К. АНДРІЄНКО.

# ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНИ: СЬОМА СЕСІЯ ХРОНІКА ЗАКОНОТВОРЕННЯ

П'ятнадцятого квітня після розгляду проекту змін у режимі роботи сесії Верховної Ради України у квітні—травні і його видихнення гостра дискусія розгорнулася навколо пропозицій Президента України до Закону України «Про внесення змін до Закону України «Про вивіз (експортне) мито на живу худобу і шкіряну сировину». Питання не нове, але жоден з двох запропонованих законопроектів не набрав необхідної кількості голосів. Не знайшли підтримки Верховної Ради і пропозиції Президента до Закону «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України з питань безпечного списання (стагінгів) коштів, що перебувають на рахунках юридичних та фізичних осіб — суб'єктів підприємницької діяльності».

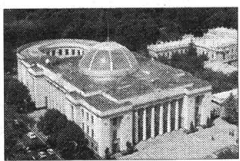
Але сесія розглянула проект Закону про торговельно-промислові палати в Україні. Закон прийнятий у першому читанні.

Сесія заслухала проект змін до статті 9 Закону України «Про організаційно-правові основи боротьби з організованою злочинністю» та до статті 7 Закону України «Про міліцію». Йдеться про суті про те, щоб відновити в законі статтю 9, яка встановлює управлінську вертикаль боротьби з організованою злочинністю. Закон прийнято в першому читанні.

У пропозиції Президента України щодо Закону «Про внесення змін і доповнень до Закону України «Про службу безпеки України» йдеться про те, щоб Управління державної охорони України залишилося самостійним підрозділом, підпорядкованим Президенту. Більшість депутатів з цим не погодилася. Проте проект постанови Верховної Ради, яким передбачалося повторно прийняти закон надіслати Президенту України для підписання та офіційного оприлюднення, не був прийнятий. Почалося обговорення проекту Закону України про державну охорону органів державної влади України та їх посадових осіб, яке було продовжене наступного дня.

Пленарне засідання 16 квітня розпочалося за участі Прем'єр-міністра України Павла Лазаренка і членів уряду. Тому наперед ішлося про ситуацію з підготовкою і прийняттям законів податкової блоку і про те, як прискорити прийняття бюджету на 1997 рік. З цих питань виступили Прем'єр-міністр, який виклав своє бачення оптимізації процесу і шляхів посилення співробітництва уряду і народних депутатів, та заступник голови Комісії з питань фінансів і банківської діяльності Вячеслав Соколич, який вкотре підтвердив думку комісії, що формувати бюджет на новий податковий період буде складно, оскільки Закон про оподаткування прибутку підприємств вимагає тримісячної роботи — на даний момент понад 500 поправок, проходження яких унормовує Регламент. Схвалено графік проходження першочергових законів, у тому числі й Закону про оподаткування прибутку підприємств.

Потім Верховна Рада повернулася до розглянутого напередодні проекту Закону про державну охорону органів державної влади України та їх посадових осіб. Прийнято постановою доручено постійній Комісії з питань оборони і державної безпеки разом з представниками адміністрації Президента вживати термінові заходи щодо доопрацювання проекту закону з урахуванням зауважень постійних комі-



сій та народних депутатів і внести його на повторне перше читання.

Сесія у другому читанні прийняла Закон «Про Кабінет міністрів України», де на третє читання зашилася тільки 14-та стаття.

Вечірнє засідання розпочалося розглядом у третьому читанні проекту Закону України про внесення змін і доповнень до Закону «Про громадянство України». Закон прийнято в цілому. А в першому читанні прийнято закон, яким внесено зміни та доповнення до статей 348 та 349 Цивільно-процесуального кодексу України, спрямованих на певне вирішення кризи неплатежів, освоєння вітчизняними товаровиробниками комерційних кредитів, функціонування векселів як безумовного боргового зобов'язання і платіжного засобу.

Прийнято закон, яким Верховна Рада надала пільги щодо обопального податку на додану вартість продукції (робіт, послуг), що виробляється за окремим контрактом. А Закон «Про підприємництво» доповнено нормами щодо ліцензування комерційної діяльності, зокрема захисту вітчизняного виробника, інформаційного простору в державі, обмеження комерційного сектора і посилення державного контролю за комерційною діяльністю.

Сесія розпочала розгляд проекту Закону України про правотворчість на майбутнє загальнодержавних громадських організацій (об'єднань) колективів Союзу РСР в Україні, який прийняв 17 квітня. Голосуванням розгляда питання перенесено на травень — після доопрацювання документів, зокрема щодо майна професійних спілок.

У другому читанні і в цілому прийнято Закон про зупинення спаду сільськогосподарського виробництва та продовольче забезпечення країни в 1997—1998 роках, а також Закон України про внесення змін і доповнень до Закону «Про пріоритетність соціального розвитку села і агропромислового комплексу в народному господарстві» та пропозиції Президента України до редакції статті 5 вказаного закону.

Розпочато розгляд проекту Закону України про внесення змін і доповнень до деяких законодавчих актів України стосовно формування бюджету. Уряд запропонував змінити 63 законодавчих актів, переглянувши в них понад 280 положень. Узгоджував група народних депутатів прийняла без зауважень 141 пропозиція, 92 — було уточнено, а решту — не погоджено.

Перед початком пленарного засідання відбулося голосування з обрання членів Рахункової палати, але жоден з кандидатів не набрав необхідної кількості голосів і не був обраний.

18 квітня сесія продовжила розгляд напередодні розгляда законпроєкту про внесення змін і доповнень до деяких законодавчих актів України стосовно формування бюджету. Вже перший виступ голови підкомісії Комісії з питань соціальної політики та праці Ми-

хайла Степанова виправдав передбачення, що законпроєкт не йтиме легко. Народний депутат побачив у запропонованих змінах і доповненнях прямий наступ на соціальні права похилого віку, пенсіонерів, інвалідів, тобто найменш забезпечених верств населення. Тому комісія пропонує цей законпроєкт відхилити в цілому.

У ході обговорення поданого Кабінетом міністрів законпроєкту було оприлюднено звернення Міністерства внутрішніх справ до Голови Верховної Ради Олександра Мороза з проханням докласти всіх зусиль, аби не прийняти цей документ, від якого буде більше шкоди, ніж користі. У підсумку голосування поданих законпроєктів народні депутати прийняли рішення доручити узгоджувальній комісії доопрацювати документ з тим, щоб наступного тижня розглядали окремими тематичними блоками.

Варує Верховна Рада повернулася до розгляду статті 7 проекту закону про податок на доходи фізичних осіб, яка стосується системи соціальних пільг, зменшення суми нарахування податків. Статтю прийнято у першому читанні і цим відкрито шлях підготовки всього закону до другого читання.

Сесія розглянула проект закону про внесення доповнень і змін до Кримінального кодексу України щодо застосування смертної кари і відправила на доопрацювання. Було проголошено доручення Міністерству інформації та Національній раді з питань телебачення і радіомовлення підготувати до 10 травня пропозиції щодо заборони трансляції на державних телеканалах фільмів, в яких пропагують насильство та порнографію.

У другому читанні розпочато обговорення доопрацьованого проекту закону про внесення змін і доповнень до Закону «Про систему оподаткування» щодо фінансування дорожнього господарства, яке було продовжене наступного дня.

Перед розглядом питань порядку денного 19 квітня Голова Верховної Ради України Олександр Мороз висловив думку щодо спроб певних сил з допомогою деяких засобів масової інформації знову політизувати ситуацію навколо прийняття державного бюджету та пакета податкового законодавства.

Як і передбачалося, сесія продовжила розгляд проекту Закону України про внесення змін і доповнень до Закону «Про систему оподаткування» щодо фінансування дорожнього господарства і прийняла його в другому читанні. Цей закон відновлює дію механізму фінансування дорожнього господарства. Закон буде чинний з дня його опублікування. Волонтер Верховна Рада розглянула проєкт змін і доповнень до Закону України «Про державне фінансування дорожнього господарства України» і прийняла його в першому читанні. Цим законпроєктом передбачено створення Державного дорожнього фонду України, републіканського та місцевих дорожніх фондів, джерел їх формування.

Розглянуто доопрацьований законпроєкт про Державну програму приватизації на 1997 рік. Голосування по ньому перенесено на наступне пленарне засідання.

Пленарні засідання Верховна Рада продовжує 22 квітня.

Прес-служба  
Верховної Ради України.  
21 квітня 1997 року.

## Актуально

## Не треба нести свої сертифікати до банку

**П**рийнятий закон про компенсацію грошових вкладень населення, певною мірою піднявши настрій людей, викликає і чимало запитань. Зокрема, як позначиться на їхніх вкладах компенсаційні сертифікати, що вони їх свого часу отримали? І що з ними тепер робити — залишити в себе чи повертати до ощадних банків? Про ситуацію ми попросили прокоментувати народного депутата України, заступника голови Комісії з питань економічної політики і управління народним господарством Михайла ЧЕЧЕТОВА, який є одним із співавторів закону про компенсацію грошових вкладів.



— Як відомо, — сказав Михайло Васильович, — відповідно до прийнятого закону, ощадний банк індексуватиме грошові вклади населення, які були на їхніх ощадних книжках за станом на 2 січня 1992 року, з розрахунку один копієць п'ять копійок. Ця робота має бути завершена вже у квітні цього року.

На жаль, у законі не було обумовлено випадки одержання вкладниками компенсаційних сертифікатів, хоча само собою малося на увазі, що від перерахованих сум відніматиметься номінальна вартість сертифіката — 30 гривень.

Ситуацію до певної міри виправляло керівництво ощадного банку, видавши інструкцію, в якій сказано, що гроші вкладників індексуватимуться й перераховуватимуться без огляду на повномовні обсязи за станом на 2 січня 1992 року. А от чи виходитимуть звіси суми сертифіката, покаже майбутнє. Ми підготували з цього приводу поправку до закону про компенсацію грошових вкладів населенню, де передбачено вирівнювання відповідних сум за одержаними сертифікатами.

Буде її прийнято чи ні, але моя думка з цього приводу однозначна: виходячи з реальної ситуації, не треба нести до ощадбанку свої сертифікати. І ось чому. По-перше, номінальна сума сертифіката — 30 гривень — настільки незначна, що практично не позначиться на

вкладах. По-друге, і це найголовніше, повернення населенню внесених до ощадбанку вкладів почнеться не скоро, через десятки років.

Першими, як відомо, компенсаційні суми сплачуватимуться лише на похорони вкладників. І вже згодом, роки по тому — людям найбільш похилого віку. Сумно говорити про це, але багато хто просто не доживе до того дня, коли зможе одержати хоча б частину своїх вкладів. А про молодших нема чого й казати: вони одержать свої гроші через 20—30 років.

Тож чи варто повертати свої сертифікати назад, якщо навіть буде прийнято відповідну поправку? Аж ніяк! Класи в бізнесі, вони, безперечно, за ці довгі роки принесуть набагато більші дивіденди, аніж їхня номінальна вартість. Або продали і вже сьогодні одержали за них реальні гроші за умови відсутності зарплати.

## Закінчиться базар — буде ринок

### Якщо промисловці і підприємці України та Росії «наведуть мости» у Харкові

22—23 травня у Харкові намічено проведення ділової зустрічі «Україна — Росія: інвестиції — торгівля — довіра». Ініціаторами форуму ділових людей двох країн стали Українська і Російська спілки промисловців і підприємців за активної сприяння Міжнародного конгресу промисловців і підприємців. Проведення цієї акції підтримали Президент України А. Кучма, уряд України і Російської Федерації.

Як було повідомлено на засіданні оргкомітету, проведеному в Києві, має зустріч — розширення торговельно-економічного і науково-технічного співробітництва підприємств, фірм, організацій і регіонів України та Росії, аналіз стану господарського і митного господарства, яке регулює економічні зв'язки України, Росії та інших держав — учасників Міжнародного конгресу промисловців і підприємців, кредитно-банківське забезпечення інвестиційних торговельних зв'язків, інформаційно-аналітичний супровід цього співробітництва.

Програма ділової зустрічі передбачає розгляд: валютно-фінансових питань експортно-імпорتنських операцій, порядку їх здійснення резидентами України, Росії, інших держав митного регулювання зовнішньоеконо-

мічної діяльності; вимог з оподаткування експортно-імпорتنських операцій; кон'юнктури товарного ринку України і Росії за 1996 рік і прогнозу на 1997 рік; порядку сертифікації якісної товари, проблем правового захисту підприємств і міжнародної судово-арбітражної практики.

На пленарних засіданнях передбачено виступи керівників міністерств економіки, фінансів, зовнішньоекономічних зв'язків і торгівлі, централізованих банків, державних податкових і митних служб, фондів державної та інших відомств двох країн, керівників регіонів, науково-аналітичних центрів, підприємств і фірм різних галузей економіки.

План зустрічі ставить за мету створити умови не тільки для обміну інформацією з актуальних проблем взаємної торгівлі, інвестування, виробничої кооперації, але й для встановлення особистих контактів, підписання договорів про мікро, укладення контрактів. Цією сприятиме робота за «контактними столами», презентація підприємств і фірм.

Для контактів з оргкомітетом ділової зустрічі:  
у Києві: телефон (код 044) 224-31-22, факс 226-31-52; у Харкові: телефон-факс (код 0572) 14-09-16 або 21-76-71.



Петро ШЕЙКО, народний депутат України (фракція «Конституційний центр»)

### (З виступу на сесії парламенту)



Шановні народні депутати, шановні виборці!

До завершення повноважень Верховної Ради залишається один рік. Чим він означиться? Чи буде він роком законодавчої активізації, чи остаточно дискретизує ідею народоладдя?

Сьогодні всі ми і наші виборці невідомою ділянкою уряду. Оцінку його діяльності дає Президент, він же працює над його реформуванням.

А оцінку діяльності парламенту повинні давати ми самі, усунути її перепони, що вже три роки заважають плідній і загодоженій роботі. Особливо незадовольною є діяльність Верховної Ради в останній період, що стає серйозною загрозою для самої держави, підірвавши її міжнародний авторитет.

Основну провину за такий стан справ несе передовсім керівництво Верховної Ради, зокрема її Голова — Олександр Мороз. За три роки на посту Голови він так і не зміг стати справжнім лідером, вибудувати таку лінію поведінки, яка б сприяла консолідації різних політичних сил.

Навпаки, Мороз неодноразово виступав у ролі детонатора незгоди й публічних скандалів у цьому залі. Вже скоро рік, як діє нова Конституція, а спікер так і не спромігся реорганізувати структуру парламенту, що ставить під сумнів легітимність вищого законодавчого органу.

Олександр Мороз жодного разу не виступив з повноцінним звітом про свою роботу, не подав нам письмового фінансового звіту, як того вимагає Регламент.

Демонстративно підтримуючи лівих, ватажок соціалістів перетворив Верховну Раду на арену політичного протистояння, сприяв їй закриття блокуванням діючих законів. І вже

ОСТАННІМ часом у Верховній Раді знову почали говорити про зміну її керівництва. Різні позиції депутатського залу відносно цього певною мірою віддзеркалюють змінені нижче матеріали.

### Точка зору



чайне значення. А нас тим часом відволікають на якісь політичні протистояння.

Я не кажу, що Олександр Мороз — ангел, але те, що він веде колосальну роботу зі згуртування парламентських сил, що, зрештою, працює конструктивно з велетенною віддачею, — видно кожному. І коли його немає (я не хочу сказати, що заступники Голови — менш кваліфіковані люди), все-таки відчуватися, що депутатський загальний діє менш ефективно. Він уміє допомогти депутатам різних течій переборити свою політичну заангажованість заради вирішення того чи іншого конкретного питання. І хоча він сам належить до певної політичної сили, це не заважає йому підтримувати розумні пропозиції представників будь-якого політичного спектра. Як що це, звичайно, спрямовано на конструктивізм, на поліпшення законодавчої бази української державності.

На Олександра Мороза ведуть атаки не тільки справа, а й ліва. Не відступають від цього й представники уряду. Вважаю, що не до лиця представникам Кабінету міністрів, від-пре-брам агітувати депутатів, щоб вони підписували документ про відставку нинішнього голови парламенту. Хоч я досвідчено знаю, що багато з тих, хто підписує такі «відзови», голосувати за це не стануть — вони просто падають під тиском, адже депутати — теж люди залежні. В округах вони бачать стільки бід, нещастя, що змушені йти на покінді до урядовців, щоб ті допомогли людям розв'язати хоч якісь проблеми. А «мужик» цим користується.

Вважаю, що це даремна акція, яка тільки відволікає парламент від виконання своїх обов'язків.

Олександр Мороз — також з усією впевненістю — людина національно віддана, яка працює тільки в інтересах українського народу, насамперед тієї його частини, яка найбільше постраждала від так званих економічних реформ. Серед найпомильніших політичних діячів України він — єдиний, чия позиція найбільшою мірою відображає інтереси основної частини українського трудового народу, — починаючи від молоді, яка нині страждає від невлаштованості, і завершуючи пенсіонерами, котрі теж не мають достойного життя.

Ростислав ЧАПЮК, народний депутат України (фракція соціалістів і СелПУ):

### Одумайтеся, панове!

Метушня, яку здійснюють окремі народні депутати щодо зміни керівництва Верховною Радою, збирають підписи, — це чергова акція певних політичних сил на замовлення людей, які перебувають поза парламентом. Координаційна роль їх дуже помітна.

Усі ці дії — на шкоду Верховній Раді України. Залишається менше року до завершення роботи українського парламенту нинішнього скликання. А справ у нас дуже багато. Треба прийняти державний бюджет України, ряд законів, які мають для економіки країни, для наших людей надзвичайне значення. А нас тим часом відволікають на якісь політичні протистояння.

Я не кажу, що Олександр Мороз — ангел, але те, що він веде колосальну роботу зі згуртування парламентських сил, що, зрештою, працює конструктивно з велетенною віддачею, — видно кожному. І коли його немає (я не хочу сказати, що заступники Голови — менш кваліфіковані люди), все-таки відчуватися, що депутатський загальний діє менш ефективно. Він уміє допомогти депутатам різних течій переборити свою політичну заангажованість заради вирішення того чи іншого конкретного питання. І хоча він сам належить до певної політичної сили, це не заважає йому підтримувати розумні пропозиції представників будь-якого політичного спектра. Як що це, звичайно, спрямовано на конструктивізм, на поліпшення законодавчої бази української державності.

На Олександра Мороза ведуть атаки не тільки справа, а й ліва. Не відступають від цього й представники уряду. Вважаю, що не до лиця представникам Кабінету міністрів, від-пре-брам агітувати депутатів, щоб вони підписували документ про відставку нинішнього голови парламенту. Хоч я досвідчено знаю, що багато з тих, хто підписує такі «відзови», голосувати за це не стануть — вони просто падають під тиском, адже депутати — теж люди залежні. В округах вони бачать стільки бід, нещастя, що змушені йти на покінді до урядовців, щоб ті допомогли людям розв'язати хоч якісь проблеми. А «мужик» цим користується.

Вважаю, що це даремна акція, яка тільки відволікає парламент від виконання своїх обов'язків.

Олександр Мороз — також з усією впевненістю — людина національно віддана, яка працює тільки в інтересах українського народу, насамперед тієї його частини, яка найбільше постраждала від так званих економічних реформ. Серед найпомильніших політичних діячів України він — єдиний, чия позиція найбільшою мірою відображає інтереси основної частини українського трудового народу, — починаючи від молоді, яка нині страждає від невлаштованості, і завершуючи пенсіонерами, котрі теж не мають достойного життя.

### Коментар тижня

## Нема бога, вищого від МВФ, а Кабмін пророк його?

Коли не знають, що і як робити, псувають, що винен. І тоді починається на найвищому державному рівні «гра в піддавки». Принаймні, це ми маємо можливість спостерігати після майже півроку, коли заходить мова про державний бюджет на 1997 рік. Не став винятком і минулий тиждень. Зокрема, Прем'єр-міністр України на засіданні Кабінету звинуватив Верховну Раду, як зазначався в поширеній ДІНАУ інформації, у «нахабному, цинічному саботажі» законодавчого процесу. Він мав на увазі прийняття нових податкових законів, на основі яких має базуватися держбюджет. А прийняття його, на думку Прем'єр-міністра, необхідне хоч б тому, що «половина з більш ніж 40 положень Міжнародного валютного фонду щодо надання Україні фінансової допомоги пов'язана з новим держбюджетом».

Ми чуємо одну й ту ж пісню вже кілька років: без допомоги кредиторної ми пропадаємо. Однак мільярди доларів різних траншів, кредитів, які надходять в Україну, — вони ні, підняли наше виробництво і рівень життя народу на якісно вищий рівень? Навпаки, маємо можливість спостерігати зворотний процес. А сподівання на те, що «Кабмін нам допоможе», лише породжує споживацькі настрої та все більше розохолоджує тих, хто повинен думати і шукати вихід із кризового становища, робити все для того, щоб люди змогли самі собі заробити на прожиття, а не чекали з простягнutoю рукою на кредиторну манну небесу, яка осядає невідомо де. Хоча, скоріше за все, різні кредити передусім повертаються тим же, хто їх дає, що й з певним наваром. Наприклад, через ту ж Росію, з якою ми розраховуємося за енергоносії, а вона — із своїми кредиторами.

А по-друге, кредити ці досить часто, так би мовити, зв'язані. Українці вони надходять на умовах закупівлі, наприклад, у країни-кредитора технологічного обладнання чи продукції, яка там уже не має попиту або застаріла. Отже, по суті, Україна продовжує працювати на чужу економіку, загнаний власну до ще більшої кризи. І, напевне, лише наші державні мужі пускають у світ «монетаризм МВФ» та інші закордонні фінансові організації з їхніми «стварами», які дискредитують Україну, що і як робити. А якщо роботу Верховної Ради називають «нахабним, цинічним саботажем», то як оцінити те, що Кабінет міністрів, подаючи проект державного бюджету на 1997 рік, побудував його відтакуючи і доходну частину на основі нових податкових законів, недосконалі проекти яких були подані в парламент набутаго пізніше? Все це дуже нагадує ситуацію, коли одна людина, щоб відвернути увагу від себе, показує на іншу і кричить: ловить його!

Протягом минулого тижня виконавча влада намагалася оволодіти ще двома професіями — зарібати жар чужими руками та робити розрахунок «від стелі». Бо як інакше можна оцінити запропонований Кабміном на розгляд Верховній Раді і відхилений нею законопроект «Про внесення змін і доповнень до деяких законодавчих актів України»? Оці «лежкі» — 63 акти, куди пропонувалося внести понад 280 змін. З них майже 50 стосуються питань соціального захисту більшості населення України. Свідомо чи ні, але уряд закладав бомбу під парламент та намагався дестабілізувати і без того хитку політичну ситуацію в державі. Адже ліквідація пільг учасникам і навіть інвалідам війни та малозабезпеченим нічого, окрім соціального напруження, не дала б. І як назвати те, що уряд планував завдяки цьому законній збалансувати бюджет і цих 17 мільярдів гривень в ньому на 1997 рік не передбачив? Отже, пільги ще не ліквідовано, а Кабмін уже видає бажане за дійсне? Якби парламент схвалив його пропозиції, то можна не сумніватися, що весь шквал невдоволення впаде би саме на Верховну Раду. Бо що б там цікавилися ініціаторами — в устах «привдворних» засобів масової інформації все звучало б приблизно так: парламент відмінив пільги учасникам та інвалідам війни, пенсіонерам та найбільш незащезненим і найчисленнішим частинам населення.

І якщо, на думку Прем'єра, зовнішній борг України, за який слід розрахуватися вже цього року і який становить понад 2,6 мільярда гривень, буде дуже важко погасити без допомоги МВФ, то чому ніде ні слова не сказано про суму надходжень до бюджету від доходів газових трейдерів? Держава виснажила цього за скромними підрахунками недодержала мільярди доларів. То, може, варто орієнтуватися на ці кошти, а не на допомогу МВФ?

А хто підкаже, скільки ми перепахуємо за енергоносії і, зокрема, за газ? Адже лічильники — у Росії, а не в Україні, і ми змушені вірити на слово, що споживаємо стільки-то мільярдів кубометрів тогубого палива. Хоча навіть в об'єктиві не може виключити аджування, що промислові підприємства створюють, а споживаючи газу в державі не зменшуються. То, може, платимо за повітря, а потім відкасуємо, що великі витрати з бюджету?

Словом, минулий тиждень це раз засвідчив, що пошук винних у зловиканнях з прийняттям бюджету є, по суті, маневром виконавчих структур для відвертання уваги і прикриття своєї безпорадності та невміння робити щось реальне для економіки, а значить — для народу.

Василь ТУГЛІК.

### Актуальне інтер'ю

## Село столичної області живе весною

(Початок на 1-й стор.)

— Наша область, — сказав Анатолій Андрійович, — практично завершила перші весняно-польові роботи. Ліпилися неясними незачині шматочки землі у низинних місцях Згурівського, Васильківського районів.

— Яким культурам надавали перевагу?

— Усім, адже з розробленою структурою посівів. 85 тисяч гектарів зайняв ячмінь, 54 тисячі — горох, 9,2 тисячі гектарів — яра пшениця. Важко перенесла холод озимина — 80 тисяч гектарів довелося пересіяти.

— Часто говорять, що в Україні скорочуються посіви цукрових буряків.

— На Київщині такої тенденції не спостерігається. Як і минулого року, під цукрові буряки ми зайняли 93 тисячі гектарів. Посіями й кукурудзою. До кінця місяця, думаю, ми повністю впорасмося з цією роботою.

— Важко, мабуть, було з паливним, мінеральними добривами?

— Пального на посівну кампанію вистачило. Залишилося ще й для обробітку рослин. А от з мінеральними складніше. Черкаське об'єднання «Азот» стало, здається, некерованием. З 11 тисяч тонн мінодобрих, що належало виділити нам під державний контракт, одержали половину. Про це добре знають міністр промисловості, працівники Кабінету міністрів, однак зміни на краще не відчувалися.

— А які настрій людей цієї весни? Певно, не дуже веселі?

— Селянини до складностей не звикати — він завжди працював в екстремальних умовах. От кажуть, що працюємо на старій техніці. А коли вона була новою? Якщо до колосіть приходить за рік одні трактори, то й добре. Одержували нову техніку науковцями дослідів господарства, радгосп-технікуми, якісь там інші «елітні» господарства. Інші ж обходилися, чим могли.

Селянин, як завжди, радіє, що їде весна, що він знову виходить у поле за новим урожаєм. Ось щойно я повернувся з Богуславського, Таращанського районів. Деревня там побілені, лісосмуги поцвинені, на полях — порядок. Душа радіє за таких людей. Думаю, що ми обов'язково вийдемо з нинішньої скрути, і село заживе-таки новим життям.

Інтер'ю взяв Анатолій КРАСЛЯНСЬКИЙ.

(Початок на 1-й стор.).

Невдовзі цю свою постанову під тиском багатьох депутатів та трьох профільних комісій Верховної Ради Кабінет відмінив, але відмовився від рішення, чому такі загалом було мовчаво, ніхто так і не дав. Сьогодні триває черговий раунд дискусій стосовно «ЛІНОС», пов'язаний цього разу із внесенням до Верховної Ради кількох законопроектів, які мають вирішити подальшу долю цього гіганта. Зокрема, триває обговорення попереднього варіанта, який передбачає передачу пакета акцій «ЛІНОС» у розмірі 45 відсотків під інвестиційні зобов'язання, проекту закону «Про проведення експерименту з управління акціями, які належать державі» у ВАТ «Лисичанськнафтооргсинтез» (розроблений народними депутатами Анатолієм Тарановим, Геннадієм Угаровим та Романом Безсмертним) і проекту закону «Про управління акціями, які належать державі» у ВАТ «Лисичанськнафтооргсинтез» (розроблений народним депутатом Єгором Анненковим та шістьма його колегами). До розгляду цих варіантів ми ще повернемося, а поки що проаналізуємо попередістю проблеми.

## 1. Історія занепаду

Україна має шість нафтопереробних заводів, які могли переробляти 63 мільйони тонн нафти на рік. Один лише Лисичанський НПЗ мав потужності на 24,6 мільйона тонн. До того ж і обладнання на ньому було нове, оскільки першу лінію нафтопереробки було введено в дію лише в 1976 році. А цех з виробництва поліпропілену збудовано загалом лише після 1992 року — саме з цією метою і було взято кредит у «Вестдойче Ландес-банку» (Вест ДЛ Банку) у розмірі 70 мільйонів ЕКЮ (112 мільйонів доларів США). Отже, нагадаємо, що саме за 4,4 мільйона гривень планувалося віддати 45 відсотків акцій підприємства, на якому лише найновіше у Європі виробництво поліпропілену коштує щонайменше 112 мільйонів доларів. І це за обсяжних інвестиційних зобов'язань, котрі не хочуть мали бути виконані.

Чому ж після введення нового цеху підприємство не розвивалося за наданим кредитом? Одна з причин у тому, що саме з 1991 року починають скорочуватися обсяги перероблюваної нафти: у 1991 році на заводі було перероблено більше 19 мільйонів тонн, у 1992 — 11 мільйонів, у 1993 — трохи більше 6 мільйонів, у 1994 — 4 мільйони, у 1995 — 96 роках — по 2 мільйони тонн нафти. Зазначимо, що це типова для всіх НПЗ тенденція, адже у 1991 році вони разом переробили 38 мільйонів тонн нафти, а в 1995 — лише 16 мільйонів, включаючи 3,5 мільйона тонн нафти, видобутої в Україні. Тобто можна констатувати, що галузь значною мірою зруйнована, оскільки для існуючих на сьогодні потужностей немає фінансів на закупівлю сировини. А щодо Лисичанського НПЗ, то тут ситуація ще гірша, оскільки, зважаючи на розміри, він не тільки втратив обігові кошти, але й має значні борги, які навіть важко точно підрахувати. Все це призвело до того, що внаслідок тривалого простоя на сьогодні безповоротно втрачено потужності з переробки 8 мільйонів тонн на рік і те саме чекає на ще одну виробничу лінію. Тобто НПЗ повністю «на мільні», оскільки, крім заборгованості перед «Вест ДЛ Банком», є ще й внутрішня заборгованість понад 140 мільйонів гривень. Зокрема, одному лише ВАТ «Лисичанськнафтопродукт» НПЗ заборгував 135 тисяч тонн нафтопродуктів, оскільки на «ЛІНОС» досить часто відвантажували продукцію третім особам. До речі відповідаючи на запитання щодо боргів НПЗ, генеральний директор «Лисичанськнафтопродукту» Валерій Ксензенко зазначив, що заборгованість «ЛІНОС» перед українськими підприємствами незрівнянно більша, ніж перед російськими — можна стверджувати, що перед останніми її майже не існує. До того ж, досить тривалий час саме українські підприємці мало не стовідсотково поставляли нафту на «ЛІНОС». Як бачимо, про якість погашення заборгованості «ЛІНОС» перед російськими підприємцями нафти не йдеться.

Звідки ж тоді з'явилось оце бажання віддати 45 відсотків акцій майже «за так»?

## 2. Кредити треба віддавати

Як ми вже згадували, у 1992 році Лисичанський НПЗ отримав кредит від Міланського відділення «Вест ДЛ Банку» на суму 70 млн. ЕКЮ. Застраховано його було італійською державною страховою компанією «САЧЕ» та гарантовано урядом України. А оскільки починаючи з травня 1995 року кредит фактично не обслуговувався, то Міланське відділення німецького банку могло звернутися за відшкодуванням збитків до страхової компанії «САЧЕ». Відтак це призвело до перенесення заборгованості за кредитом на держбюджет України (не кажу-

чи вже про черговий удар по іміджу нашої держави), але внаслідок напружених переговорів між урядом України та кредитором що загрозу було відведено. Щоправда, однією з умов банку було уявлення реструктуризації та майбутнього погашення боргу зі створення міжнародного консорціуму. Але після цього уряд всупереч Постанові Верховної Ради ухвалив рішення про передачу 45 відсотків акцій російському стратегічному інвестору, що аж ніяк не вписувалося у попередні домовленості з кредитором. Сьогодні можна стверджувати, що коли б не рішення трьох профільних комісій Верховної Ради, 45 відсотків акцій таки було б відчужено. А відтак розмір непередбачуваних витрат держбюджету зріс би на суму понад 90 мільйонів гривень. При цьому у рішенні комісії було записано, що продаж за неконкурентним конкурсом 45 відсотків акцій «ЛІНОС» фактично означає продаж контрольного пакета акцій вартістю понад 550 мільйонів доларів США за 2,6 мільйона доларів.

Внутрішні кредитори домоглися, що справу про банкрутство підприємства вже завтра може розглядати арбітражний суд. Але, як

# Нафтова аристократія, або Дещо про білі плями на чорному тлі

Коментар оглядача

зазначив Валерій Ксензенко, вітчизняні кредитори (серед яких і «Укресхімнафтопродукт») передають справу до суду лише в разі чергових спроб передачі 45 відсотків акцій російським «стратегічним інвесторам». А поки що саме «Укресхімнафтопродукт» провів переговори з «ЛІНОС» щодо спільної діяльності. Досягнуто згоди, що ВАТ «Укресхімнафтопродукт» погасить поточну заборгованість перед «Вест ДЛ Банком» у сумі 9 мільйонів доларів США та поставити (купити) у квітні-травні до 300 тисяч тонн нафти, а починаючи з червня обсяги поставок щомісяця сягатимуть 500 тисяч тонн.

## 3. Позиції і пропозиції

На початок 1997 року після багаторазового ухвалення та відміни рішення щодо «ЛІНОС» викристалізувалися три головні позиції. Перша передбачала проведення тою самого неконкурентного конкурсу з продажу 45 відсотків акцій. Друга ґрунтувалася на пропозиції не проводити приватизацію «ЛІНОС», залишивши за державою 75 відсотків акцій з одночасним наданням акціонерам товариству кредитів у розмірі 100 мільйонів доларів США. І, нарешті, пропонувалося провести пілотний проект з передачі державного пакета акцій у управління українській юридичній особі на умовах повного вирішення питань реабілітації ВАТ «ЛІНОС». Нині з цього питання до Верховної Ради подано два законопроекти: «Про проведення експерименту...» та «Про управління...», а також тривають дебати з приводу неконкурентного конкурсу з продажу 45 відсотків акцій (назваємо його проектом Кабінету міністрів). Який із пропонуваних варіантів вибрати? Зазначимо насамперед, що варіант Кабінету не знаходить підтримки у кредиторів, а отже, навіть з цієї причини він може бути неприйнятним. До того ж, як наголошують спеціалісти, в цьому проекті так само бажане віддається за дісне. Скажімо, якщо оцінюватимемо реальність поставок російською компанією 6 мільйонів тонн нафти на переробку, котрі ніби-то гарантовані російським урядом, то мусимо зазначити, що нині в Росії не існує такого поняття, як «поставка». Натомість є така цітка і зрозумілий поняття, як купівля і продаж, оскільки всі нафтодобувальні підприємства Росії вже перетворені в акціонерні товариства, а отже самостійно планують свою діяльність. Дивне й те, що до цих урядових гарантій включено 2 мільйони тонн нафти з Казахстану, яка проходить транзитом через Росію. За цією логікою



Робота укр.

В соответствии с решением Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Украины о сотрудничестве в развитии энергетического комплекса от 14 октября 1994 года (статья 1) Правительством Российской Федерации и Правительством Украины была образована совместная компания «Лисичанск-Украина».

П. И. Родионов

безпеці України, навіть за умов поліпшення державних стосунків обох країн. Натомість закон «Про проведення експерименту...» передбачає українсько-російські відносини у площині прямих ділових зв'язків, а передбачений перехід на світові ціни прагматично та робить вигідними стосунки обох країн. Додамо до цього, що останній законопроект передбачає проведення конкурсу, в якому мають брати участь не менше як три учасники, а на час проведення експерименту забороняється будь-яке відчуження акцій, переданих державою у управління.

Є ще третій варіант, котрий базується на законопроекті «Про управління...». Проте його аналіз дозволяє дійти висновку, що, хоч і містить він у своїй назві слова «про управління акціями, які належать державі...», насправді ж ідеться про приватизацію заводу. Зокрема, як зазначає науково-експертний відділ Верховної Ради, цей проект закону передбачає продаж акцій ВАТ «ЛІНОС», які належать державі, тобто приватизацію. Крім того, за цим законопроектом можливі й інші варіанти втрати державою своєї власності, наприклад, шляхом застави акцій довіреною особою. Причому, стаття перша законопроекту передбачає передачу майна в управління фізичній особі. Але чи здатна фізична особа в разі необхідності належним чином відповідати за заподіяну державі шкоду? Звичайно, ні. До того ж, проект закону «Про управління...» не має фінансово-економічного обґрунтування. Тож можемо лише уявити, у чій власності завтра може опинитися контрольний пакет акцій «ЛІНОС».

## 4. Як нам обслуговувати Росію?

Наприклад, у власності Росії. Тим більше, що остання вже давно буде своїм планом щодо Лисичанського НПЗ. Наприклад, ось що писав 11 листопада 1996 року колишній міністр палива та енергетики Російської Федерації П. Родионов до глави уряду В. Чорномірдіна: «Міністрозов Росії просити разрешити заключить... соглашение с украинской стороной, гарантирующее поставки через ТНЧ «Руно» 6 млн. тонн нефти ежегодно, включая целевой транзит 2 млн. тонн нефти из Казахстана (И?—С. Л.) при условии приобретения российскими поставщиками 45 процентов акций Лисичанского НПЗ. Такая гарантия резко усилит нашу позицию при принятии окончательного решения Правительством Украины в пользу российской стороны. Работа узаконенного нефтеперерабатывающего завода с участием российских поставщиков нефти кроме сохранения и упрочения позиций российских предприятий на рынках Украины позволит обеспечить высокую надежность поставок светлых нефтепродуктов в южные районы Российской Федерации (Ростовскую область, Краснодарский и Ставропольский край) по значительно более низким ценам по сравнению с поставками с нефтеперерабатывающих заводов России, а также расширит объемы экспорта высококачественного дизельного топлива в третьи страны по мировым ценам».

Якщо рід, В. Чорномірдіна не міг не підтримати цю ідею. Причому, підтримка була просто блискучою.

(Закінчення на 7-й стор.).



# Відкритий лист

Президенту України Л. Д. Кучмі  
Голові Верховної Ради України О. О. Морозу  
Прем'єр-міністру України П. І. Лазаренку  
Трудовому колективу ВАТ «Лисичанськнафтооргсинтез»

Звертаємо до вас, влади-жачи за необхідних умов, викласти наше бачення проблеми повернення зовнішніх і внутрішніх боргів ВАТ «Лисичанськнафтооргсинтез» (ВАТ «Лисичанськ»).

Насамперед необхідно зауважити, що основні борги ВАТ «Лисичанськ» виникли ще в 1992–1993 роках. Саме тоді Лисичанський НПЗ почав грубо порушувати умови договорів по переробці давальницької нафти і поставці нафтопродуктів, та зримувати повернення нафтопродуктів їх власникам.

Почини виникнення боргів ВАТ «Лисичанськ» у подальшому викладено в листі об'єднання «Укрнафтохім-переробка». Держнафтогаз-прому України від 22.01.97 р. № 04-366. У листі зазначено, що борги ВАТ «Лисичанськ» «... створилися згідно з урядовим рішенням та розпорядженням Луганської облдержадміністрації внаслідок віднаклення нафтопродуктів, вироблених із давальницької нафти, для потреб народногосподарського комплексу без оплати». Хоча загальновідомо, що на рівні конкретного споживача за надані нафтопродукти з нього було отримано відповідну плату чи гроші, чи за бартером, чи зацілком, чи ще якимось.

Якщо прийняти твердження Держнафтогазпрому апріорно, без документальних доказів, то викладені в листі факти вказують на те, що державні чиновники своїми рішеннями та діями грубо порушили норми права, передбачені статтею 41 Конституції України, за якою ніхто не може бути протизаконно позбавлений права власності, а примусове відчуження об'єктів права приватної власності може бути застосоване лише як виняток з мотивів суспільної необхідності, на підставі й у порядку, встановлені законом, та за умов попереднього їх повного відшкодування їх вартості. Фактично сталася протиправна конфіскація майна підприємств.

Щодо проблеми повернення нафтопродуктів ми неодноразово зверталися і до відповідних державних установ, і до вищих посадових осіб країни з проханням звернути безпосередню увагу на забезпечення виконання ВАТ «Лисичанськ» своїх зобов'язань перед давальниками нафти, а також з проханням не допускати підміни закону адміністративними вказівками. На нашу думку, було очевидно, що такий підхід не тільки

зашкодить конкретним давальникам нафти, а й надовго затримає надходження комерційної нафти в Україну та призведе до різкого скорочення обсягів виробництва.

Трирічна затримка ВАТ «Лисичанськ» виконання судових рішень щодо погашення боргів призвела кредиторів до тяжкого фінансового становища. Мирові угоди, укладені нами з ВАТ «Лисичанськ», що передбачали погашення боргів протягом п'яти-семи років, завод не виконує зовсім. Саме через безперспективність подальшого очікування погашення боргів ми змушені звернутися до арбітражного суду з позовом про визнання боржника банкрутом.

Арбітражний суд неодноразово відкладав попереднє засідання, призначене ще на 4 вересня 1996 року. Успіху «Пр. 8 Закону України «Про банкрутство» попереднє засідання арбітражного суду відбулося тільки через шість місяців. Грубе порушення закону пояснюється масованим тиском на арбітражний суд з боку адміністрації ВАТ «Лисичанськ», урядових структур Фонду держмайна України та інших державних органів, які, не пропонуючи конкретних варіантів погашення боргу, вимагають під виглядом вивчення питання ризиків, перенести, відкласти слухання справи про банкрутство.

Виконавча влада фактично дає надію ВАТ «Лисичанськ» на можливість уникнення цивільно-правової відповідальності та провокує його на повну бездіяльність не лише щодо проблеми погашення боргу, а й щодо пошуку конструктивних варіантів співробітництва, за яких можливо відновити ефективне виробництво сучасного нафтопереробного комплексу.

Тут треба звернути увагу на ті однієї стану справ ВАТ «Лисичанськ», які дають останнім часом у засобах масової інформації. Зокрема, в російській «Коммерсант-дэйлі» № 49 від 10 квітня 1997 року в статті «Україна передає в управління 75% акції Лисичанського НПЗ» стверджується: «... Президент України розпорядився зупинити практично відчуження держмайна для покриття боргів». Неважко зрозуміти, про який чинний зміст таких публікацій. Вважаємо такий підхід антиконституційним і антизаконом, хоч саме за таким указ хотіли б сховатися і боржники, і державні чиновники, з вини яких виникли борги. Грубим адмініструванням підміняти суд і закон — цього бажалося, то жини в боргах і, певне, знає кожди, коли і скільки реалізовано нафтопродуктів кредиторів. Думасмо, що Президент як гарант Конституції

та і глава держави ніколи не піде проти Конституції і Закону і не підміняти адміністративним Указом Суд України.

З боку тих самих чиновників неодноразово висловлювалася думка, що нібито внутрішні кредитори поставили за мету розпорозити єдиний майновий комплекс ВАТ «Лисичанськ». Це аж ніяк не відповідає дійсності. Кредитори ніколи не ставили і не ставлять за мету привласнити майно ВАТ «Лисичанськ» чи якусь його частину в рахунок погашення боргу.

Мало того, останнім часом з'ясувалася потаємна думка самих кредиторів: за безцінних приборати до рук підприємство, що увійшло до переліку стратегічно важливих. Нині у Верховній Раді України розглядають проект закону України «Про проведення експерименту у відкритому акціонерному товаристві «Лисичанськнафтооргсинтез».

У варіанті, що розглядається, викладено правові норми, що фактично визначають згоду певного кола осіб привласнити, шонайменше, результати експлуатації виробничих потужностей ВАТ «Лисичанськ» без будь-якої мотивації і до розв'язання самої проблеми погашення заборгованості ВАТ «Лисичанськ» і перед державою та місцевим бюджетом, і перед внутрішніми та зовнішніми кредиторами.

Проект закону не враховує тієї реальності, що арбітражний суд з процедури банкрутства в місячний термін до 7 квітня 1997 року вже отримав заяви наявних кредиторів та можливих санаторів. Найближчим часом буде визначено майнові вимоги кредиторів ВАТ «Лисичанськ», а отже, врешті-решт, і загальний обсяг його боргу. Буде виявлено також і умови можливих санаторів з метою погашення боргів ВАТ «Лисичанськ». Коли вимоги кредиторів і пропозиції санаторів буде узгоджено, то для держави будуть розв'язані проблеми пошуку ефективного власника та податкових надходжень. Такий варіант розв'язання проблем ВАТ «Лисичанськ» є найбільш вірогідним через відповідну законодавчу визначеність.

З іншого боку, очевидно, що прийняття цього Закону України «Про проведення експерименту у відкритому акціонерному товаристві «Лисичанськнафтооргсинтез» у запропонованому варіанті не гарантує кредиторам погашення боргів. Інтереси кредиторів у ньому не визначено, механізму гарантії немає. Для кредиторів не є логічним перевертанням майнової відповідальності ВАТ «Лисичанськ» у якісь фінансові нові договірні відносини щодо погашення боргу з іншою юридичною особою. У цьому разі кредиторів можуть влаштувати тільки відповідні урядові гарантії.

На нашу думку, слід виконати з того неспростованого факту, що найбільш зацікавленими в стабільній, спокійній та ритмічній роботі трудового колективу ВАТ «Лисичанськ» є його внутрішні кредитори. Кредитори об'єктивно потребують забезпечення збереження єдиного майнового комплексу ВАТ «Лисичанськ» та розв'язання соціальних проблем його колективу. Тому в разі проведення конкурсу на право управління акціями ВАТ «Лисичанськ», перевагу варто надати саме внутрішнім кредиторам на законодавчо визначених пріоритетах.

До того, в проект закону йдеться про винагороду у вигляді дивидендів юридичній особі, котра здійснює управління акціями ВАТ «Лисичанськ». Логічно було б віддати перевагу тому з кредиторів, який погодиться дивиденди за управління акціями вкравувати як погашення боргу ВАТ «Лисичанськ». Закон може передбачити також і вигідний для держави варіант звільнення внутрішніх кредиторів від певної суми податків через надання їм так званих податкових звільнень із зарахуванням цієї суми в погашення боргу ВАТ «Лисичанськ».

Такий підхід у погашенні боргів державних підприємств вже практикується в Росії та деяких інших країнах колишнього Союзу. На рівні світового досвіду податкові звільнення застосовуються в часи економічної кризи та перехідного періоду.

З викладеного можна зробити висновок, що проект закону України «Про проведення експерименту у відкритому акціонерному товаристві «Лисичанськнафтооргсинтез» слід доопрацювати та визначити правовий статус внутрішніх кредиторів. Потрібно насамперед мати реальні дані про фінансове та майнове становище ВАТ «Лисичанськ», для чого за результатами судового розгляду вимог виявлених кредиторів необхідно визначити кінець суми його заборгованості. Аж ніяк не на користь справі масовані тиск на суд та судів з боку ВАТ «Лисичанськ», Фонду державного майна і Кабінету міністрів України та окремі неприпустимі факти адміністрування в суді з метою подальшого відволікання розгляду справи про банкрутство.

З урахуванням викладеного просимо Президента України і гарантів Конституції України звернути увагу на

грубе порушення наших конституційних прав з боку Кабінету міністрів та Фонду державного майна України, а саме:

порушення стаття 3 Конституції України про відповідальність держави перед людиною за свою діяльність. Аж саме за розпорядженнями державних органів Луганської області, як стверджує Держнафтогаз, було вилучено нафтопродукти комерційних структур для потреб регіону. У зв'язку з цим порушується також стаття 56 Конституції України, за якою кожди має право на відшкодування за рахунок держави чи органів місцевого самоврядування матеріальної та моральної шкоди, завдані незаконними діями чи бездіяльністю органів державної влади;

порушення статтю 41 Конституції України, згідно з якою ніхто не може бути протизаконно позбавлений права власності, а примусове відчуження об'єктів права приватної власності може бути застосоване лише як виняток з мотивів суспільної необхідності, на підставі й у порядку, встановлені законом, та за умови попереднього і повного відшкодування їх вартості;

порушення стаття 8 Конституції України, якою визначено, що норми Конституції України — це норми прямої дії, а право звернення до суду для захисту конституційних прав і свобод людини безпосередньо на підставі Конституції України гарантоване. Порушується стаття 55 Конституції України, відповідно до якої права людини і громадянина захищаються в суді. Нас фактично позбавили можливості використати суд як державний інституційний засіб для захисту своїх прав.

Конституційний принцип незалежності суду і судів, а також принцип прямої дії Конституції України не допускають тиск на суд з боку будь-яких державних органів чи громадських організацій.

Просимо Верховну Раду України вкравувати наші зауваження до проекту закону України «Про проведення експерименту у відкритому акціонерному товаристві «Лисичанськнафтооргсинтез».

Просимо трудовий колектив відкритого акціонерного товариства «Лисичанськнафтооргсинтез» докласти усіх зусиль для збереження нафтопереробного комплексу в робочому стані, не допустити розгортання його складових та підтримати викладені нами пропозиції щодо стабілізації роботи ВАТ «Лисичанськ».

З повагою рада кредиторів ВАТ «Лисичанськ»

## Нафтова арифметика...

(Початок на 1-й, 6-й стор.)

Того ж таки 11 листопада російський прем'єр, зважаючи на необхідність надійного забезпечення південних регіонів Росії світлими нафтопродуктами за конкурентоспроможними цінами, розсудив дозволити міністру Мінпалавства (П. Родіонову), Міністерства інземних справ (Б. Пастухову) та голові Держкомспівробітництва Росії (А. Тулеву) цього ж дня, 11 листопада П. Родіонов розсилав доповідання у своєму міністерстві. Одне слово, робота аж кипіла, бо вже 14 листопада заступник міністра палива та енергетики Росії П. Нідельський у листі до Прем'єр-міністра «Республіки Україна» Пав-

ла Лазаренка зазначав, що, «враховуючи раніше прийняті українською стороною рішення підтримати пропозиції уряду Російської Федерації», просимо прийняти остаточні рішення. І вже 14 лютого 1997 року уряд Російської Федерації видає розпорядження, яким, крім вказівки щодо поставок нафти на «Лисичанськ» з урахуванням поставок нафти з Республіки Казахстан, йдеться також і про забезпечення нафтопродуктами південних регіонів Російської Федерації, а також Білгородської, Курської та Орловської областей. Некажд вибачають читачі за таке широке цитування, але це лише для того, щоб було чітко видно, що проект постановання нафти Ро-

сійською Федерацією на «Лисичанськ» аж ніяк не поступка Україні, а продумана акція російської сторони. Бо, як стверджують фахівці, тільки внаслідок транспортування нафтопродуктів із найбільших російських НПЗ у південні регіони Федерації на кождий тонн їх вартість зростає на 30–40 відсотків. От і вся арифметика. Тобто йдеться про ситуацію, коли Росія просто зацікавлена продавати нафту і купувати світли нафтопродукти. Бо тоді вона у виграві. Тож гадаємо, що після затяжних позиційних боїв рішення врешті-решт буде прийнято на користь України, а не лише російської, як того бажав П. Родіонов, сторони.

На завершення дозволю собі ще одну чи-

тату, цього разу з газети «Известия», з приводу підписання у 1994 році в рамках ашгабадської зустрічі російсько-української угоди щодо поставок в Україну 25 мільйонів тонн нафти. Цю угоду прокомментував тодішній російський віце-прем'єр Шохін: «Стосовно цін в 75 доларів за тону, то йдеться про дуже насичену сіркою нафту, яка використовується тільки на Кременчуцькому нафтопереробному заводі. Ми зацікавлені, щоб Україна забрала у нас всю сірочисту нафту, тому що нині ми змушені доставити її в хорошу сибірську нафту — якій її погіршується, ця падає. Це не поступка України, а відповідність цінні якості».

Сергій ЛАВРЕНКО.



**НА ГАЗОНАФТОВІЙ «золотій жмі»** полтавського краю «хазяями» почали ходити чужинці, перо якими місцевим аборигенам здавалося знімати картку і мовчки спостерігати, що ж буде далі. Простодушно дивувалося і обурювалося, а велике міське начальство тасмичне посміхалося. Правоохоронні органи Полтавщини, насамперед, УСБУ, УМВС, які отримали інформацію про негаразди із законом повисесених газонафтових «королів» з світового українсько-англійського підприємства «Полтавська газонафтова компанія» (ПГНК), спробували було перевірити цю інформацію і — надісерили збуй... Як відомо, київська, київська за допомогою до Києва, в тому числі і до свого земляка і ласця до парламенту України Григорія Омельченка — голови депутатської Комісії з питань боротьби з організованою злочинністю і корупцією. Останній звернувся до Прем'єр-міністра, Генерального прокурора з вимогою призначити документальну ревізію фінансово-господарської діяльності СП і призначити винних у злочинах та на тиску на контролери ті правоохоронні органи до відповідалості.

Було то вілтку минулого року, і ось лише нині, незважаючи на всі перепони, шалений тиск на інспекторів КРУ та завадки позицій Г. Омельченка, таку перевірку вдалося завершити. «Те, що КРУ виявило у царстві газонафтових «королів» з туманного Альбїону, просто шокує, — ділиться думками Григорій Омельченко. — Я хочу, щоб мої земляки-полтавчани, які місяцями перебувають без зарплат і пенсій, та й уся Україна з допомогою вашої газети знали, хто і як «крутить» грошми, обмитими полтавською нафтою...»

Виходячи із багатьох міркувань, а насамперед із делікатності справи, її фінансово-економічних тонкощів, я порпосив Григорія Омельченка оперувати цифрами й фактами, наведеними в акті ревізії фінансово-господарської діяльності СП «Полтавська газонафтова компанія», здійсненої Головним контрольно-ревізійним управлінням України. Цей документ засвідчує своїм підписом генеральний директор СП.

Отже, кілька років тому у благополучного, багатого на нафту й газ полтавського краю, який через відому економічну скруту поки що не може сповна скористатися тими багатствами, з'явилися закордонні благодійники з далекої Англії. Картина вимальовувалася «райдухми»: залучимо іноземні інвестиції, запровадимо нові технології буріння свердловин, завеземо імпортові високоефективні обладнання, дамо нові робочі місця вашим безробітним, поповнимо ваш бідний бюджет великими грошми...

У січні 1994 року виконком Полтавської міськради (голова А. Кукоба) зареєстрував спільне українсько-англійське підприємство з обмеженою відповідальністю «Полтавська газонафтова компанія», засновниками якої виступили від української сторони державні підприємства «Полтавагазпром» і «Полтаванавтогазгеологія» в особі Фонду держмайна (по 26 і 25% акцій відповідно), а з англійської — компанія «Джей Пі Кеїні Експлорейшн енд Продакшн ЛТД» (JKX — 49% акцій).

Що це за фірма, чим дїає, чим займалася у туманному Альбїоні, а для наших полтавських чиновників було, як у тумані. З туману виплила на посаду головноху ПГНК О. Лебелєва — колишній головний бухгалтер державного концерну «Обсервіссон», звільнена за грубе порушення трудових обов'язків... Чи не був цей туман спеціально димовою завісою, що мають встановити компетентні органи. А вже нині очевидно, що англійські бізнесмени почали проявляти свою «жальгоспівську» ласку, яке під час внесення коштів до статутного фонду СП — майже 49% від його загального розміру — лише 47,7% 38,5 тисячі доларів США, на порушення чинного законодавства України, з'явилися у статутному фонді взагалі готівкою, від сторонньої юридичної особи, ввезені до нас контрабандою, адже на Бориспільській митниці відповідних документів не виявлено. Знову ж таки, що це за гроші, чи не з так званих «брудних»?

— Безперечно, Григорію Омельченку, протизаконні дії, якщо вони справді мали місце, — неподобство, і за це конкретні особи повинні відповідати. Але коли виходити із суто економічних інтересів України, виділяється позитивна тенденція до вклядення іноземних коштів у нашу економіку, а не з неї, як це переважно робиться.

До того ж не можна заперечити той факт, що роботи на газових родовищах Полтавщини похаживали: почали працювати бурові установки, прокладалися нові дороги, «нагора» пішов такий дефіцитний для нас газ...

— З першого погляду це так. Однак якщо хтось гадає, що внесені англійцями кошти, ввезена техніка, матеріали, наешті, іноземні фахівці благодійно вплинули на економіку Полтавщини чи України загалом, той глибоко помиляється. Фірма-співзасновниця «JKX» укладала за кордоном договори, які генеральний директор ПГНК від українських співзасновників не затверджував, везла в Україну все, що їй заманеться, і таким чином спонукала ПГНК використовувати у своїй діяльності майже все законне обладнання. В Україні було імпортовано газопровідні труби, резервуари, сепараторні нафтові та інші обладнання, що його, як зазначено в акті ревізії, виготовляє і українська промисловість, і воно перед закордонним у якості не поступається, до того ж дешевше.

Так, лише в серпні 1994 р. за придбання різного імпортного інструменту українською стороною було сплачено понад 103 тис. доларів США. Згідно з вантажною митною декларацією, 28—29 листопада 1994 р. було завезено на 98 тис. доларів різні допоміжні матеріали, у тому числі (не повірте!) лопати, сокири, дріт, освітлювальні лампи, огорожа тощо. Невже і цього всього не могли розкупати в нас українські засновники компанії (запитали б у будь-якого сільського лядька)? Чи, можливо, українські засновники не мали там права голосу? За ціними, що у кілька разів вищі за українські, ввозили бурове та транспортне обладнання і навіть каністари. Робило-

ся це за рахунок фондів економічного стимулювання. Для перероблення нафти орендували зарубіжне обладнання, за яке іноземній фірмі «Expro Gulf Ltd» шомісячно українська сторона сплачувала 105 тисяч доларів.

Фактично за рахунок коштів, одержаних для розвитку діяльності ПГНК в Україні, інвестувалися економіка інших держав, адже ці кошти переважно в обігу за кордоном, на закордонних рахунках. Закордонні компанії поліпили свої фінансові справи, а наші?...

ПГНК отримала від Української держави право на використання упродовж двадцяти років надр Новомиколаївського і Руденківського родовищ газу та Мовчанівського і Гнатівського родовищ газу, конденсату і нафти. Але виконувати умови ліцензійної угоди щодо їх освоєння не поспішає. Так, згідно з програмою освоєння родовищ, передбачалося за 16 місяців (1995-й — перше півріччя 1996 року) пробурити 24 свердловини. Фактично станом на листопад 1996 року було пробурено тільки 5 свердловин, з них дві не придатні для експлуатації. Проте, кошти, витрачені на ці об'єкти, якщо вірити бухгалтерії, відшкодовувалися за рахунок доходів, одержаних від видобутку вуглевонів з інших свердловин. Виходячи з цього та на підставі інформації, одержаної від технічних служб компанії, можна зробити висновок, що основний видобуток здійснюється не з нових свердловин, а з орендованих, раніше пробурених українськими підприємствами.

ПГНК не проводить і обічних пошуково-розвідувальних робіт на перспективний шоло вуглевонів території площею 2500 квадратних кілометрів. Як кажуть, сам не такий і інших не дам, адже одержання компанією доходу на цю площу виключає можливість здійснення пошуково-розвідувальних робіт іншими підприємствами на це (як українськими, так і закордонними) організаціями, чим стримується розвиток нафтогазовидобутку в Україні.

Те саме можна сказати і про зобов'язання запроваджувати нові прогресивні технології. Як зазначено в акті ревізії КРУ, для розробок вуглевонів свердловин застосовуються дороговартісні технології, котрі не забезпечують ефективного видобутку нафти й газу. Хочете — вірте, хочете — ні, але видобуток з великими затратами газ не використовують раціонально, не направляють на потреби населення, а часто спалюють. Так, у жовтні 1995 року було збитково пущено димом 1064,4 тис. кубометрів газу на суму 125 тис. гривень.

— Нічого не розумію... Є вигідні для обох сторін умови: багаті родовища нафти й газу, дешева робоча сила, завезено імпортові обладнання. Нарешті, газ і нафту почали таки качати, нехай і з старих свердловин. Цей дефіцитний товар у нас не залежується. Отже, має бути і прибуток як самій компанії, так, відповідно, і державі. А натомість, як відомо, надходження до бюджету мізерні. Полтавська область, як і інші, заборгувала з виплатами зарплат, пенсій тощо. Що це за хитра така арифметика?

— Полтавська область не просто заборгувала «як інші». Вона має одну з найбільших заборгованостей у виплаті заробітної плати в Україні. Колективи шкіл, лікарень та інших бюджетних установ Полтавської області у зв'язку з цим змушені були розпочати страйк і виставити шіркот законні і справедливий вимоги про відставку керівництва обласної держадміністрації та уряду. Та й де, скажіть, візьмуться кошти за такого порядку і дисципліни в області?

Останніми роками мені доводилося мати справу з фактами нарізноміанітніших фінансово-господарських викрутасів. Але такого нахабного, цинічного і масштабного викривлення звітності фінансово-господарської діяльності не чув. Згідно із статутом, компанія створена з метою здійснення довготривалої прибуткової діяльності у нафтогазовій галузі України на користь компанії та на користь населення України. І такі прибутки з самого початку вона мала. Наприклад, 1995 року, за підрахунків фахівців, загальна сума прибутку ПГНК мала становити більш як 3 млн. гривень. З них, відповідно до частки внесеного

статутного фонду, більш як півтора мільйона повинно переплатити українським організаціям-засновникам, а відтак до держбюджету України має надійти понад 300 тис. гривень лише у вигляді податку з доходу. Скільки людям можна було виплатити зарплати...

Однак державі від цього дісталася, як кажуть на мій Полтавщині, «дуля з маком». З'ясується, річний звіт ПГНК, підписаний за керівника компанії якимось Річардом Уолдом (особою, не уповноваженою керувати ПГНК), складено так, що компанія начебто не те що не має прибутків, а навпаки, зазнала збитків на загальну суму більш як 400 тис. гривень!

Що, як ви кажете, хитру, а я додаю — і підступну, арифметику пояснюють контролери-ревізори КРУ. Цитуя за актом: «Касові та банківські операції здійснювалися з порушенням відповідних нормативних актів, зокрема, вимог валютного законодавства України та Указу Президента щодо готівкового обігу коштів, що давало можливість працівникам ПГНК та іншим фізичним особам використовувати готівкові кошти як у національній, так і в іноземній валюті у власних потребах та розкралати їх... Недотримання вимог Указу Президента призводило до руйнування економічної стабільності України».

Особливо «лола» Полтавську газонафтову компанію ті англійська співзасновниця фірма «JKX». Унаслідок порушень нормативних актів, що визначають порядок оформлення і своєчасного та повного зазначення всіх результатів діяльності ПГНК у бухгалтерському обліку і звітності, англійський фірмі було

ніків найповажніших державних установ Полтави. ПГНК мусила покрити і витрати на відвідування Англії керівниками і працівниками Полтавського облдержадміністрації, що у листі, підписаному Дейвом Девісом, вказувалося, що ці витрати бере на себе компанія «Джей Кей Ойл енд Гес».

Образно кажучи, виходить, що організована англійцями поїздка голови міськради А. Кукоби з дружиною до Великобританії та їхнє збільшення на матчі чемпіонату Європи з футболу цирівнюється до багатогенної виснажливої праці бурового майстра на нафтовій «точці», адже через витрати на поїздки зобов'язався газу чи нафти також збільшилася. До цього ж можна приврянити і «виснажливі» користування мобільними телефонами деякими полтавськими чиновниками, адже за це компанія заплатила більш як 16 тис. доларів, чим штучно завищила собівартість виробництва.

Що ж до безпосередньо виробництва, то й тут «перлів» вистачає. Виявлено, наприклад, факти незаконного списання пально—мастильних матеріалів та інших матеріальних цінностей на 38,2 тис. гривень. Унаслідок різноманітних порушень та сумнівних фінансових операцій було бездіяльно зменшено доходи компанії тільки за 1995 р. на суму понад 2 тис. трив. Загальна сума прибутку ПГНК у 1995 р., за оцінками ревізорів, становить понад 3,2 млн. гривень. У результаті лише безпідставного завищення ПГНК суми податку на добутий вартість до держбюджету України своєчасно не надійшло більш як 350 тис. гривень.

# Які приїхали, такіх і зривали, або Скільки нам коштують нафта й газ із наших родовищ?

незаконно відшкодовано витрати більш як на 10 млн. гривень.

Уявіть собі, що іноземним напівлегальним фахівцям лише за день могли виплачувати майже по півтисячі доларів США зарплати. Подібні астрономічні затрати начебто йшли і на харчування, проживання тощо. З ініціативи «JKX» Полтавська газонафтова компанія укладає з Міжнародною службою категорії (CIS), котра зареєстрована у Марселі (Франція), договір без номера про надання останньої послуги щодо харчування, проживання працівників ПГНК, поставок продовольства і господарського інвентаря. З банківських рахунків ПГНК знімають понад 260 тис. гривень і видають їх під звіт особам, не зарекованим до штату компанії, не обтяженим договором про повну матеріальну відповідальність. Встановлено привласнення коштів Патріком Гранж'єном на суму близько 175 тис. гривень та іншими іноземними громадянами — працівниками фірми «CIS» на суму понад 23 тис. гривень.

Незаконно списані на витрати компанії кошти у сумі майже 309 тис. гривень підлягають поновленню на обліку та відшкодуванню відповідними особами у встановленому законом порядку. За цього в акті зазначається, що ревізором КРУ не надало можливості провести зустрічну перевірку повноти й вірності коштів працівниками «CIS» на тій підставі, що нібито документи відправлено до Франції.

Англії, певне, не іншає як з метою збільшення видобутку нафти й газу, надавали ПГНК просто унікальні, як на мого розуміння, послуги і виставляли відповідно рахунки. За неповних два роки «JKX», згідно з поданими нею рахунками, заплатила майже 400 тис. гривень за авіаперевезення 1853 пасажирів, з них 1630 не належали до працівників компанії. Лише за два місяці 1995 року англійці знову ж таки, певне, в інтересах видобутку газу й нафти у Полтаві «розкошувалися» Британськими авіакомпаніями «Британік Треве» та голландською «Інтерконтинентал» на майже 60 тис. доларів США, у тому числі за обслуговування керів-



— Ви прохилилися словом про робочі місця і про ймовірно сенсаційну платню до півтисячі доларів США на день запропонованим іноземним фахівцям. Це ж бо виходить якісь феномени на Полтавщині! Відомо, що наші безробітні співвітчизники шукають заробітку за кордоном, рується навіть у далеку холанду Норвегію на бурові «точках». А тим часом за можливі британці поспішають «піймати копійку» у бідній Україні?

— Згідно з ліцензійною угодою, передбачено надавати українським підприємцям за шатам у компанії значиться лише 85 українських фахівців. Інших англійська фірма-співзасновник набирала за кордоном (у 18 країн світу), укладала з ними договори і виставляла рахунки Полтавській компанії. Лише в 1994—1995 роках за рахунок власних коштів ПГНК покрила зарплату 635 іноземним фахівцям на загальну суму понад 5,7 млн. доларів США. Брало цих «встарбайтерів», як правило, тимчасово — на місяць-два, а деколи — на день—два. Причому, без дозволу Центру зайнятості на працевлаштування і на порушення статуту компанії. Приймали їх на роботу без складання відповідних наказів, без подання сертифікатів, що засвідчували б їхню професійну підготовку.

Втім, і штатних обов'язків їм не розписували... Зате, якщо виходити із наданих КРУ інвойсів, шоденна середня (за один день!) зарплата цих «нелегальних профів» становила 489 доларів 56 центів (президентам супердержав, певне, така не силася).

Ревізією виявлено факти відшкодування українською стороною витрат на підставі пред'явлених англійською фірмою інвойсів без первинних документів про розміри та види надання послуг працівниками, які не зарековані до штатного складу ПГНК.

Мало того, що сотні безробітних полтавських нафтовиків й газовиків не дочекались робочих місць. Виплачуючи зарплату іноземцям у Великобританії, а потім відшкодовуючи її за рахунок ПГНК, «доброчиливці українського народу» таким чином уникали сплати податків до державного бюджету України та до різних наших державних фондів, зокрема, до чорнобильського, соціального страхування тощо. Загалом державі лише через це завдано збитків на 4,1 млн. доларів, а самі ПГНК — на суму, близько 6 млн. доларів США.

Скільки загалом іноземних фахівців з 18 країн світу «пройшли» без дозволу на працевлаштування через Полтавську газонафтову компанію, сьогодні сказати важко, адже належного їй обліку певний період не велось. Без дозволу Центру зайнятості Мінпраці України понад півтора року генеральним директором ПГНК працював громадянин Канади Дейв Девіс, відповідальна особа за фінансово-господарську діяльність СП Коментарі, як ка- ж у т ь, зайві.

— Даруйте, але складається враження: для того, щоб хоч покрити таку собівартість нафти й газу, компанії треба було продавати її дрібними порціями й неодмінно з великими золотими ескиментами на додачу. За скільки ж насправді реалізовували?

— Звісно, що реалізовували продукцію за цінами, нижчими від собівартості та ще й, хоч як дивно, без попередньої оплати. Компанія продавала продукцію в межах України через іноземні фірми, котрі не мають у нас зареєстрованих належним чином представників. І тут, як вказано в акті ревізії, ПГНК уникала сплати податку на добутий вартість та зумисно зменшувала власні доходи. Не побиравши по попередню оплату власної продукції, ПГНК наприкінці минулого року не дочекалася від іноземних фірм за відвантажену нафту 4,2 млн. доларів США боргу. Заборгованість зарубіжної фірми «Балтак Лімітед» перед Полтавською компанією за відвантажений газ на кінець грудня 1996 р. становила понад 630 тис. доларів США.

— Знову—таки, даруйте за доскільність, а звідки тоді у компанії виділяти такі великі кошти, особливо готівкою?

— Не повірте, але, порушуючи законодавство України, ПГНК відночас користувалася двома валютними рахунками у двох різних банках — «Креді Ліоне Україна» у Києві та «Приватбанку» в Полтаві. А це вже, як кажуть, «поле для діяльності». Можна, наприклад, мати шалені гроші, але припинити бізнес і брати кредити. Так, власне, і робилося. Мачою на різних банківських рахунках кошти в сумі (в еквіваленті) 119 тис. гривень, компанія у вересні 1994 року бере в «Приватбанку» в Дніпропетровську річний кредит на 28,5 тис. гривень спочатку під 2%, а потім під 232 відсотки річних. Відночас вносить на депозитний рахунок однієї іноземної банку 50 тис. доларів США (без зазначення відсотків) і потім відшкодовує їх за кредит, знаючи збитків майже на 38 тис. гривень.

У 1996 році для придбання обладнання за кордоном англійці пропонували узяти 8 млн. доларів США кредиту в Європейського банку реконструкції і розвитку. І хоча українська сторона на межі конфлікту доводила нецелісність цього кроку, мовляв, коштів достатньо і в Україні, англійські співзасновники підключують керівників деяких українських відомств, дипломатичні канали, і такий кредит компанії нав'язують. Кули пішли ці гроші, чи сповна спрацювали на газонафтодобувочку, ще треба з'ясувати.

І справа тут не лише у величезних економічних збитках, завданих нашої державі. Не треба забувати і про серйозну загрозу поглиблення корупційності нашого державного апарату за допомогою таких коштів та послуг. Більше того, фахівці правоохоронних органів не можуть виключити, що через СП вивалилися так звані «брудні» гроші, вивезені свого часу за кордон.

Видобутий ПГНК газ через різні інфінформи транспортується з допомогою системи «Укргазпрому» і використовується як давальницька сировина у різних бартерних операціях, пов'язаних переважно із сталевим прокатом, з можливою наступною передачею цього товару «JKX» чи іншим, зв'язаний із нею посередницькі фірми, для подальшої реалізації за кордоном. Чи не схоже все це на давно розроблену міжнародною мафією схему: іноземний капітал — сировина — товар на експорт (так званий «внутрішній толлінг», який у світовій практиці кваліфікується як один із механізмів відмивання грошей, отриманих від фінансових махінацій)?

— Чи є у діях цих посадових осіб склад злочину, це повинні встановити наші правоохоронні органи. Як і те, кому була виділена саме така безконтрольна фінансово-господарська діяльність Полтавської газонафтової компанії, куди, в які кабінети і які банки поливали відміти полтавською нафтою гроші. Але певен, більшість зубожлого населення Полтавщини поставити запитання ще приземленіше: чому, коли вони місяцями сидять без роботи, зарплат, пенсій, їхня влада не провела об'єктивної ревізії діяльності компанії, не домоглася надходжень до бюджету, пенсійного фонду тощо, і коли ці кошти там з'являться?

Ці запитання матимуть вигляд риторичних, коли, наприклад, знати, що за рахунок чого українсько-англійського СП за кордоном побували глави Полтавської облдержадміністрації М. Залудя, його заступник В. Паламарчук, генеральний директор «Головобластуча» П. Квішник, голова облради профспілок Л. Вернигора, глава Новосанжарської райдержадміністрації В. Давиденко, голова Держкомітету по геології і використанню надр М. Гавриленко та інші поважні особи.

Щоб «пробити» той самий кредит Європейського банку в інтересах, насамперед, англійців, в Україні на відповідні важелі тиснула керівництво Держкомітету й Укргазпрому, гендиректор «JKX» зустрічався з одним із вице-прем'єр-міністрів, підключив дипломатичні канали, у тому числі й українські. Результатом відомий: Пенсєн: стануть незабаром відомі широкі громадські і прізвища цих високорангованих державних чиновників, які так переймаються інтересами закордонних бізнесменів.

З березня до липня минулого року Полтавський облдержадміністрації М. Залудя, а також повернувся до Генпрокуратури і МВС розглянути питання про подальше розслідування цієї справи силами слідчих централних апаратів цих відомств і створення слідчо-оперативної групи. Листи з проханням ужити заходів для повного і об'єктивного розслідування цієї справи та притягнення винних, незалежно від їхніх посад, до передбаченого законом відповідальності написав вищим керівним особам держави. А Президента України Леоніда Кучму, окрім того, просив розглянути питання про призначення повноважень глави Полтавської облдержадміністрації М. Залудя, його заступника В. Паламарчука та деяких інших посадових осіб, котри, на мою думку, допустили зловживання службовим становищем, порушили етику поведінки державного службовця та вимоги законів «Про боротьбу з корупцією», «Про державну службу» тощо.

— Схоже, зароджується ще одна так звана резонансна справа. Не боїться, що з неї вийде те саме, що й з деяких попередніх, а на вашу адресу полине чергова порція «доброчиливих» закликів? Не забувайте, що Леонід Кучма не так давно нагородив Почесною відзнакою Президента України голову Полтавської облдержадміністрації Залудя...

— Поки що я зробив, що міг (незважаючи на різні натяки анонімних «доброчиливих...»), я обіцяю, насамперед своїм землякам-полтавцям, тримати ціл розслідування цієї справи на контролі і говорити людям правду, що б це мені не коштувало. Але розслідувати і доводити що справу до суду повинні слідчі та прокурор. Я таких повноважень не маю. Чи вдасться їм це зробити сповна, залежить уже не лише від професіоналізму слідчих, а й їхньої мужності та принципності. І звичайно ж, залежить від керівників держави, насамперед Президента України. Можливо, після проголошення ним національної програми боротьби з корупцією наешті візьмуться за «жирних котів». Чи матиме Президент політичну волю для того, щоб піднести батого (покарати)?.. Побачимо... Замислившись, скільки таких фірм і підприємств вітчизняних запровадили розклад по всій Україні, і хто підкупав заповідні ним збитки? Були б господарями на своїй землі, коштів вистачило б і на зарплату, і на stipendію, і на культуру, і на науку, і на медицину, і на утримання правоохоронних органів, і на нормальне соціальне забезпечення пенсіонерів, інвалідів, «чорнобильців»...

Час уже замислитися, як нам жити далі, — вирішувати нам з вами, шановні співвітчизники. Я вірю у свій народ і вісвенний, що терпіти далі таке життя, залишатися напівграблями і ладуками він не буде. Врешті-решт, народ прокинється від цього дурного сну, відлуче себе великою нацією — українським народом, і стане господарем на своїй землі. А за злочини проти народу рано чи пізно доведеться відповідати всім. Хто б ти не був.





## На газетних видноколах без змін: хмарно, без прояснення

**О**ДИН мій знайомий (досвідчений політик), прочитавши першу половину з серії статей, присвячених проблемам формування українського інформаційного простору («Троянський кінь романтичного законодавства, або У лабіринті євразійства та прагматизму», «ГУ» № 67 за 15 квітня 1997 року), сказав: «Найнебезпечніше сьогодні підкидати дрізів у вогонь, розпалений неурядливістю російсько-українського співіснування».

Мене здивувало таке трактування спроби пріоритетити увагу як громадськості, так і владних структур до актуальних проблем розвитку преси та засобів масової інформації нашої держави і тому хочу повторити ще раз: у наших публікаціях ідеться передусім про поширення відступ від вимог чинної Конституції України, зокрема статей 10 та 11, які говорять про те, що «державною мовою в Україні є українська», що «держава забезпечує єдиний розуміння і функціонування української мови в усіх сферах суспільного життя на всій території України», що «держава сприяє консолідації та розвитку української нації, її історичній свідомості, традицій і культури, а також розвитку етнічної, культурної, мовної та релігійної самобутності всіх корінних народів і національних меншин України».

### «Ви повинні мати на увазі, що рішення було прийняте під жорстким тиском»

— Загальновідомо, що в сусідній з Україною російській Ростовській області проживає значна кількість (сотні тисяч) етнічних українців. Чи видаються в Ростові на-Дону або в інших донських містах українським газети чи журнали?

З таким запитанням я звернувся до начальника відділу координації галузевої соціальної сфери Ростовської обласної державної адміністрації Наталі Шихалової.

— Про що ви кажете! Ми не можемо налагодити випуск вірменськомовної газети, а ви хочете, щоб іще й українська була.

Річ у тім, що Ростов на-Дону утворений з двох міст: власне Ростова та Нахичевані, де й сьогодні проживає значна кількість вірмен.

— А на вашу думку, що повинно визначати зміст російськомовних газет, які видаються в Україні, наприклад, «Труд України», «Комсомольская правда в Україні» тощо?

— Очевидно, такі видання мають розширювати інформаційний виднокіл україн-

ських читачів, розповідаючи про життя Російської Федерації.

— Ця розповідь повинна бути об'єктивною чи відповідно препарованою?

— Звичайно, об'єктивною. Як і у вас, так і у нас читач сьогодні самостійно має оцінювати події. Найперше треба не сіяти ворожнечу, іншими словами, не роз'єднувати наші сусідні народи.

Важко не погодитися з Наталею Шихаловою. Яким задоволенням було б прочитати на сторінках «Труда» чи «Комсомольської правди», чи «Известий» про будні української діаспори в Доні чи Кубані, Воронезької чи Курської землі, а то й далекосхідного Примор'я. Зацікавила б українських читачів й об'єктивна інформація про події в інших регіонах Російської Федерації.

Але нам пропонують дещо інше. 5 квітня «Комсомольская правда в Україні» під заголовком, котрий відповідає настроюм хіба що часів недавньої російсько-чеченської війни, — «В повітрі пахло грозою», розповіла про події, пов'язані з непопередженими полботами російських військових літаків безпосередньо біля кордонів України. Виявляється, що закон-

ні протести нашої держави — є, на думку журналістів цієї газети, лише спроби «довести свою лояльність НАТО», тому, мовля, Україна і оголошує про обмеження польотів літаків ВПС Росії.

8 квітня «Труд України» вмістив на своїх сторінках матеріал «Історичні долі під прицілом ППО». У ньому спровоковано російськими військовиками інцидент розглядається під кутом, як бачите, «історичних долів», очевидно, мається на увазі минуле народів неіснуючого Радянського Союзу (ностальгія за імперським учора споване більшість сторінок «Труда»).

Ще через три дні «Комсомольская правда» вимушена була повернутися до свого виступу і дати досить об'єктивний коментар до подій. Автор на конкретних фактах переконав читача, що російські військові літаки створили реальну загрозу безпеці польотів в Одеському міжнародному аеропорту. Щоправда, пояснення конфлікту автор віднайшов дивне: «А про кордони, поспішаючи, мабуть, просто... не подумали».

До речі, не всі російські газети, що зареєстровані тепер як українські видання, грішать відвертим упередженням і тенденційністю у висвітленні сьогоденних подій. «Известия», змінивши місце свого виходу, залишилися досить об'єктивним виданням.

«Комсомольская правда» і «Труд», додавши до своєї назви слово «Україна», зупинилися на своїх позиціях. «Свобода», за час якої страждає від голоду», в «Воробчю кампанію українських демократів буде «курувати» дядя Сем» — ці та інші заголовки в «Комсомольській правді» лише підкреслюють позиції видання. У квітні ця газета розповіла читачам «страшну історію» про «кровожерних українців» — «За що емігрант зі Львова вбив улюбленця Америки?». У ній ідеться про якогось Михайла Мархазева, що вісім років тому (отже, він вийшов не з України, а з Радянського Союзу!) прибув до США, а нині скоїв злочин. До чого ж тут Львів? А до того, що авторів цього опусу А. Кабанікову конче хочеться створити непривабливий портрет емігранта саме з України і таким чином кинути тінь недовіри до нашої держави у світі.

Та все ж журналісти з «Труда» недосяжні для одномовних колег із «Комсомольської правди». Вони, навіть відірвавши чіпкі, чітко тримаються за «єдиний союзний простір», експлуатуючи винайдені ними тип верстки — розміщення на сторінках матеріалів — і з України, і з Росії. Про яку країну ідеться в таких добірках інформації, судити важко. В одному не треба сумніватися — ідеться про існуючу тепер лише у мріях трудівців колишньої Радянської імперії. «Вершинним» у квітні в «Труді» став коментар депутата Держдуми В. Лисенка «Історія дає нам шанс». Кому — нам? Ідеться у виступі про білорусів та росіян: Осць вам, шановний читачу,

приклад, контролпропагандистського прийому, з допомогою якого зареєстровані в нашій країні російські газетні видання впливають на формування громадської думки в незалежній Україні.

Тож укротче хочеться запитати у наших можновладців: «Чи сприяють іноземні друковані видання, навіть змінивши свій статус, консолідації та розвитку української нації, її історичної свідомості, традицій та культури?» І як належить розуміти слова, сказані одним високопоставленим урядовцем: «Ви повинні мати на увазі, що рішення про рестрацію російських газетних видань як українських було прийнято під жорстким тиском». Звідки був той тиск, урядовець, на жаль, не сказав. І зрозуміло — чому.

### Був диктат ідеології, а тепер — егоїстичних інтересів споживача

У Російській Федерації суспільство переходить на ринкові рейки. Але, як пам'ятає, відповідальна прасцівниця Ростовської обласної держадміністрації чітко провела межу між ідеологічними цілями її держави й ринковим диктатом споживача. Може, хто і хоче мати українськомовну (чи іношомовну) газету на Доні, але ж росіяни добре пам'ятають наслідки «наведення конституційного порядку» в Чечні, за що заплатили своїм життям не один десяток тисяч юних російських хлопців. Демократія й імперське мислення — речі несумісні. Сьогодні дозволяють видавати газету, а завтра...

Впливає на ситуацію, як склалася в інформаційному просторі України, й та обставина, що всі ми непомітно пережили метаморфозу — з пересичених читачів перетворилися на споживачів продукції підприємницької діяльності (як в умовах ринку називається видання друкованого органу). І отой сп'янілий від зомбування споживач сьогодні є читачем легальної «жовтої преси» — «Интересной газеты» чи «Бульвар» тощо.

Загрозу, яку несуть суспільству подібні видання, нарешті зрозуміли й на Банковій. Нові керівники гуманітарного управління адміністрації Президента Микола Рудько зауважує, що час уже нам навчитися розрізняти правову й моральну державу. Але поки «верхи» опановують закони розвитку й функціонування цивілізованого суспільства, «гости» України, наприклад, білоруські телевізійники, безбординно знімають про нашу країну пропагандистські телепередачі, де основними героями є жабери, й щедро демонструють свої «шедеври» на Білоруському телебаченні з коментарями «Ось що дала Україні незалежність». Зрозуміло, що білоруський громадянський вимушений голосувати за союз із Росією, тобто йти за О. Лукашенком.

Такою ж непривабливою постає Україна й у білоруській пресі, заявки на видання якої вже є в Мінінформі України.

— Як вплине на формування громадської думки нашої держави прихід в Україну білоруських газет? — запитав я колишнього Голову Верховної Ради Білорусі Станіслава Шушкевича.

— Лише негативно. Ці видання руйнуватимуть нашу державність, боротимуться проти незалежності України.

То маємо ми захищати свій інформаційний простір чи ні?

\*\*\*

Уже говорилось про те, що Мінінформ України передав у Міністерство юстиції свої пропозиції щодо змін та доповнень до закону «Про друковані засоби інформації (преси) в Україні». Я спробував з'ясувати наслідки цього кроку. Пропозиції Мінінформу потонули в чиновницьких коридорах. І зрозуміло, чому. Начальник управління Міністерства Марія Пасичник відверто заявила: «У нас, знаєте, скільки надходить різних змін та доповнень!» А потім байдуже додала: «Що подавай, що не подавай, що вчасно, що не вчасно, — все одно нічого не зміниться».

А тим часом, як казав «батько перебування» Михайло Горбачов, процес іде. Щодня потік упередньої спеціально препарованої інформації ліне на громадян української держави, відповідно формуючи їхні погляди, ціннісну орієнтацію і, зрештою, суспільну свідомість.

А, може, й справді маємо рацію опоненти, які твердять, що оте наше постітне апелювання до влади нагадує швидше скарги з уст тих, хто не має почуття історичного господаря своєї землі?

Віталій АБЛЮЦОВ.

### Читацький мікрофон

### Людям потрібні гроші, а не сертифікати

Шановні депутати! Народ уже втратив довіру до компенсаційних сертифікатів. А чи не розумніше було б об'єкти, які уряд видав для приватизації за компенсаційні сертифікати, продати на аукціонах за готівку, а виручені гроші використати для погашення боргів держави перед найбільш незахищеними вкладниками? Це дало б змогу хоч трохи зменшити соціальну напругу в суспільстві, повернути гроші тій-ової економіки у державний оборот.

Ігор СТАНЧАК

Борислав  
Львівської області.

### Не голосував — отже пропсов

Панове депутати! За яким правом окремі з вас не голосують ні «за», ні «проти»? Не мають власної думки? Чи все байдуже? Очевидно, Верховна Рада повинна прийняти відповідний закон, який зобов'язував би голосувати.

І ще. Подумайте над тим, щоб землю купували співвітчизники, а не іноземці, бо, хоч вони не вивезуть її, але ми будемо у них рабами.

Л. ПОБЕРЕЦЬ

Ставище  
Київської області.

### Подбайте про відродження мови

І досі незрозуміло, в якій державі ми живемо, — в Україні чи в Росії. Чому в нас так глумляться з нашою Конституцією, з Законом «Про мови», врешті з самого народу. Назви вулиць, бульварів, площ, символіка, меморіальні дошки, реклами, оголошення — все тільки російською мовою. Таке враження, що про нас, українців, тут просто забули. Зато звучать гасла: «Дайшов руській азійці!», «Нет объединяющей украинизації!», «Дж ж та українцізація, коли рідко і слово рідне почуєш? Коли і хто про нас загадає? Шановні депутати! Може, варто ще раз повернутися до Закону «Про мови» і серйозно подумати про відродження рідного слова?

Андрій СТРАПЕК.

Макіївка  
Донецької області.

### Згуртуйтеся й працюйте для України

Слухаю трансляції з сесії Верховної Ради і соромно стає за декотрих депутатів. Великі захисники робітничого класу як тільки одержать слово, то правлять своєю люди: складають на барикади. А тих, хто не вийде, зачасно поливають брудом. Якщо вже вони вболівали за Україну, то нехай пропонують такі закони, щоб швидше витягнути нашу країну з ліжкової ями. Бо біля мікрофона такі депутати за народ, а за Конституцію не голосують. Якщо нема згоди в колективі парламентарів — добра не буде. Тож потрібно всім згуртуватися, бо тільки в згуртованій можна побудувати справді демократичну державу.

Микола УДОВЕНКО.

Знам'янка  
Кіровоградської області.

# А в них у квартирі газ. А в нас?

**Н**Е встигли відшукати нафтову тему в засобах масової інформації у зв'язку з візитом Президента Республіки Азербайджан Гейдара Алиєва, як відповіли запити було розмови навколо газу.

Початок цьому поклав, повернувшись із Москви піся саміту глав держав-учасниць СНД. Президент України Леонід Кучма, котрий як доказ пріоритетності двосторонніх відносин навів один приклад.

А саме розмову з Президентом Туркменістану Сапармурадом Ніязовим, зацікавленням у прямому співробітництві з Україною. Усім відомо, що газ, який ще цього року купувала Україна, мав довгу назву «туркмено-російсько-американський». І на прес-конференції Л. Кучма підкреслює, що газ під скороченою назвою «туркменський» бу-

де, відповідно, дешевший. Але... Це «але» має більше забарвлення економічне, ніж політичне, в отже відомо «але» на суд економістів. Поки про щось більше, ніж про явний інтерес України до «туркменського варіанту», говорити складно. Цікаво інше, те, що яскраво ілюструє лейтмотив саміту в Москві країни колишнього Союзу нарешті починають «видаювати з себе раба» Москви. Прикладом тому є алі Президент Ніязова, який, підтримуючи політичні та економічні стосунки з Росією, не боїться бути покараним сильною стороною і шукає інших партнерів, обіцяючи їм взаємовигідні умови.

Нещодавно в столиці Туркменістану було проведено велику міжнародну виставку та конференцію, присвячену новим проектам нафтогазової галузі.

У посланні до учасників конференції та виставки Сапармурад Ніязов відзна-

зових ресурсів вийшла за межі національних та регіональних інтересів, ставши одним з найважливіших компонентів глобалізації, і запевнив: що справжнім чесним бізнесменом, зацікавленим у довготривалому співробітництві, Туркменістан гарантує вигідні умови для роботи.

І це не порожні слова. По-перше, вони підтверджуються нещодавно прийнятим Ашгабадом законом про вилучення ресурсів, який відповідала міжнародним нормам та відкриває перспективи для зарубіжних партнерів. По-друге, найближчим часом Туркменістан готується оголошити тендер на розробку блоків туркменського шельфу Каспія. За оцінками фахівців, 80 відсотків території Туркменістану визнано перспективними щодо вмісту вуглеводневих ресурсів.

Ось так обличчя показує світові країна, яка була колись під «союзною чадурою». І, зрозуміло, нові активні зу-

силля уряду щодо пошуку партнерів та інвесторів обіцяють, м'яко кажучи, неоптимальні результати як власне Туркменістану, так і тим, хто буде з ним співробітничати.

Коли матеріал бодав вже підготовлено до друку, Ашгабад і Київ дослали домовленості про прями поставки туркменського газу в Україну. Рішення про це було прийнято на переговорах державного міністра України Анатолія Мінченка з Президентом Туркменістану Сапармурадом Ніязовим.

Туркменістан та Україна підписали протокол про поставки газу в 1997–1998 роках та врегулювання взаєморозрахунків за поставки 1996 року. Згідно з документом, Україна отримає в поточному році 20 млрд. кубометрів сировини. Обговорення питань поставок газу та взаєморозрахунків імовірно, буде продовжено під час плануваного на 4–5 травня візиту Президента України Леоніда Кучми до Ашгабаду. Яна СТАДІЛЬНА.

## Хроніка. Факти. Події

### ● Бейрут

## Налетіли, побомбили, полетіли

Ізраїльська авіація в нещодавно ввечері здійснила черговий наліт на Південний Ліван. Удару з повітря було піддано місця дислокації бойовиків ісламістського опору — військовий крила шітського руху «Хезболаха». Ізраїльські літаки випустили кілька ракет класу «повітря—земля».

### ● Рим

## Охоронці гуманітарної місії

До Абанії вже прибули 3574 військовослужбовці міжнародних сил з охорони гуманітарної місії — половина їх повного складу. Серед прибулих: 1923 італійці, 239 греки, 359 іспанці, 153 турки та 900 французів. Мають прибути також австрійські, румунські та датські підрозділи.

### ● Пномпень

## Хто готує переворот?

У Камбоджі лідери партій, що становлять правлячу коаліцію, обмінялися випадками один проти одного, в результаті чого намічене на вчора відкриття чергової сесії парламенту відкладено на невизначений термін. А все почалося з того, що перший прем'єр-міністр Народом Ранаріт, котрий очолює роялістську партію «Фунсінгек», звинуватив Народну партію Камбоджі, яка входить до коаліції, у «підготовці умов для державного перевороту».

### ● Маніла

## Переговори можуть зірватися

Масованого характеру набув наступ філіппінських урядових військ, при підтримці вертольотів та артилерії, на позиції мусульманських повстанців поблизу міста Сравай на сході Мінданао. Під загрозю зриву опинилися намічені на 23 квітня попередні мирні переговори між представниками уряду Філіппін та повстанцями.

### ● Ліма

## Субота — час приходу лікарів

Терористи, які утримують резиденцію посла Японії в перуанській столиці, оголосили про різке скорочення кількості візитів до захопленого будинку лікарів, які здійснювали контроль за станом здоров'я 72 заручників. Командир загону Революційного руху імені Тупака Амару (РРТА) заявив, що віднини медики відвідуватимуть захоплену резиденцію лише щосуботи. За його словами, цей порядок існуватиме до того часу, поки не буде звільнено членів РРТА, які перебувають у перуанських в'язницях.

### ● Делі

## В Індії новий глава уряду

Президент Індії Шанкар Даял Шарма призначив новим прем'єр-міністром країни Індера Кумара Гуджарала, який очолював міністерство закордонних справ у попередньому кабінеті міністрів республіки. Президент прийняв виставку колишнього глави уряду Деве Говди, який також пішов з постів лідера урядової коаліції «Об'єднаного фронту» і голови парламентської фракції «Об'єднані 13 централістських, регіональних та лівих партій».

За повідомленнями кореспондентів «ІГ» та зарубіжних агентств.



## А тепер буде євро

Не пізніше 2002 року громадяни країн, які входять до Європейського Союзу, одержать єдину валюту. Понад 200 мільйонів чоловік від Португалії до Греції, від Швеції до Італії попрощаються зі своїми національними валютами — песетами, ескудо, франками,

британськими фунтами, німецькими марками, лірами, грошми, кронами. Усі ці гроші стануть надбанням історії і являтимуть лише музейну цінність. Починаючи з 1 січня 2002 року єдиним платіжним засобом у Європейському Союзі стане євро.

## Обікрали державу. І вона покарала

Апеляційний суд міста Хошиміна залишив без змін чотири смертні вироби за безпрецедентною для В'єтнаму справою про крах фірми «Тамескокс». Збитки, завдані цією фірмою державі, експерти оцінили приблизно в 30 млн. доларів.

Компанія працювала за рахунок кредитів державних банків В'єтнаму: мільйони доларів використовували для власних потреб, а також гроші стануть надбанням історії і являтимуть лише музейну цінність. Починаючи з 1 січня 2002 року єдиним платіжним засобом у Європейському Союзі стане євро.

близько мільйона доларів на «подарунки» та оплату зарубіжних поїздок чиновників різних держструктур.

Загалом за цей справу проходило 20 звинувачень. Директора фірми засудили до страти. Окрім нього, полатитися життям за махінації доведеться Ле Мін

Хао, колишньому директору спільного в'єтнам-російського підприємства «Вім Сайгон», Ле Дік Каню, директорів нотаріальної контори міста Вунгтау. Прізвище та посаду четвертого з судженого ІТАР-ТАКС не повідомляло.

Решту звинувачених засуджено до різних термінів ув'язнення. Вірності залишили без змін.

### Про що мовчать

## Копайте глибше!

Одна з компаній США, яка проводила у Мексиці в 90-х роках геологічні розвідки, знайшла родовище урану та нафти. Але... вирішила не повідомити про це мексиканській владі. Така інформація надійшла від одного американського інженера, що симпатизує Мексиці.

Чи правдива вона, поки невідомо. Також тримають у секреті й назву фірми. Але один з лідерів повстанської Сепаратистської армії національного визволення Мексики припустив, що компанія вивинавала ідею, скориставшись набуттям чинності Угоди про північноамериканську зону вільної торгівлі, домогтися виселення індіанців з території, де нібито відкрили родовище, і придати право на його розробку.

### Про що говорять

## Гавел ще думає...

Президент Чеської Республіки Вацлав Гавел заявив в інтерв'ю пражському телебаченню, що «найближчим часом» повідомить своє рішення: братиме він чи ні участь у у президентських виборах 1998 року як кандидат.

Гавел задоволений тим, що громадськість оцінює його роль як «стабілізувальну». «Але...», — відзначив він, — «неправильно перебільшувати роль однієї людини, що обіймає ту чи іншу посаду».

Щодо стану здоров'я, то Гавел зовсім кинув палити після того, як йому видалили пухлину в легенях. «Проте зробити це було дуже важко, адже я протягом 45 років був затямним курцем». Як знає президент, є й негативний момент: «Я став драгтілішшим, подеколи вдаюся до жорсткого тону».

## Ловись, рибко...

За останніми оцінками, чисельність населення світу до 2030 року збільшиться з 5,7 до 8,7 мільярдів, з яких 7 мільярдів припаде на країни, що розвиваються, повідомляє журнал «Франс л'анель». Але є ще одна сума статистики: якщо очікувати, що в 2010 році чисельність населення, яке страждає від хронічного недоїдання, сягне 730 мільйонів. Тому у Європі впритул зайнялися розробкою довготермінової програми щодо розвитку сільського господарства та харчової промисловості. Воно має забезпечити гальні потреби суспільства, не завдаючи шкоди ресурсам, необхідним для наступних поколінь.

## У прем'єра просто немає слів

У Японії не вухає скандал, пов'язаний з інцидентом, найсерйознішим в історії розвитку ядерної атомної енергетики, на підприємстві з переробки ядерних відходів, що розташоване за 155 км від Токіо в містечку Токуйама.

Як відомо, 11 березня на підприємстві одна з одиниць стала підкожі й вибух, різноманітний детонації кількох десятків кілограмів тротилу, внаслідок чого незнану дозою опромінення отримали 37 працівників підприємства. У перші ж дні було створено спеціальну комісію, якій належало вичити обставини інциденту. Однак, крім цього, комісією викрито ще декілька фактів, які «вивели» скандал на «новий рівень».

Керівництвом державної Корпорації з розробки енергетичних реакторів на ядерному паливі (Донен), якій належить підприємство, намагалося приховати як причини справжніх масштабів інциденту. Спочатку громадськість переконували, що виток радіації не стався, потім заперечили, що радіація не поширилася за межі підприємства, і лише під тиском фак-

тів були змушені погодитися, що в результаті пожеж та вибуху потраждало не лише підприємство та його працівники. До речі, їх також не попередили про небезпеку. І навіть прем'єр-міністр Ротаро Хашімото дізнався про аварію лише з телевізійних випусків новин. І зовсім недавно стало відомо, що керівництвом корпорації ще й спробувало сфальсифікувати в доповіді дані про пригуду.

Усе це вивело з рівноваги навіть прем'єр-міністра Японії, не кажучи вже про громадськість країни. Коли Ротаро Хашімото

попросили прокоментувати спробу керівництва корпорації сфальсифікувати офіційний завіт, він заявив: «Я такий розлючений, що в мене просто немає слів. Ми відрадімо туди незалежних фахівців, щоб вони зробили повну експертизу».

Щодо оцінки ситуації із суто економічного погляду, то ця подія неминує ускладнити діяльність усієї атомної енергосистеми Японії. Адже постраждало підприємство було єдиним у країні, де переробляли використане паливо (12 відсотків з 50 японських реакторів). Решта відходів утилізували на підприємствах Англії та Франції.

Наталія РІЗНИК.



## Чорнобиль

## У літаку — вантаж надії

**ЧЕРЕЗ ТИЖДЕНЬ** мине 11 років з дня аварії на Чорнобильській АЕС. Вона наклала велике лихо: в Україні зараз понад 4,5 мільйона гектарів забруднених земель, близько 134 тисяч чоловік; евакуйованих із зони аварії, найвищий у світі рівень дитячої смертності. Україна докладає безцінних зусиль, щоб зменшити наслідки аварії, але без підтримки світового співтовариства зробити це важко. І добре, що у багатьох країнах світу почали розуміти: збільшення допомоги Україні у справі подолання наслідків катастрофи потрібно не лише в ім'я майбутнього української нації, а всього людства.

Важким внесок у цю справу робить американський Фонд допомоги дітям Чорнобиля. З 1989 року ця благодійна організація спорядила до України 18 повітряних і 5 морських рейсів із «гуманітарною». Це понад тисячу тонн вантажу на загальну суму 40 мільйонів доларів. Невдаю Фонд разом з відомою американською компанією Монсанто, яка займається інвестуванням сільського господарства України, відправила до Києва ще один літак Іл-76 з цінним для нас вантажем. З української сторони його допомогли відправити в Київ посольство нашої держави у США і Міністерство оборони, яке надало літак і паливо.

Під час зустрічі літака в аеропорту «Бориспіль» заступник міністра закордонних справ України Володимир Хандогій назвав діяльність Фонду допомоги дітям Чорнобиля і компанії Монсанто, української громади у США зразком реального наповнення стратегічного партнерства між Україною і Сполученими Штатами.

Цей вантаж, вартістю 1,6 млн. доларів, прибув у рамках проекту «Ініціатива з охорони здоров'я дітей та жінок». Більшу його частину заплановано передати чернігівській обласній дитячій лікарні. Проект започатковано у квітні минулого року Фондом допомоги дітям Чорнобиля у співдружності з ком-

панією Монсанто. «Ініціатива» має на меті поліпшити передпологовий догляд за вагітними жінками та значно зменшити дитячу смертність у найбільш забруднених областях України.

За підтримки Монсанто Фонд допомоги дітям Чорнобиля вже отримав найновішу реанімаційну систему фірми AirShields для дніпропетровської обласної дитячої лікарні № 3. Система складається зі стаціонарних інкубаторів, вентиляторів, кардіологічних моніторів, крапельниць, вимірників тиску, комп'ютерної бази для спостереження за станом пацієнтів та постачання медиків. В цілому внесок Монсанто у проект становить 650 тисяч доларів. Компанія Монсанто та Фонд допомоги дітям Чорнобиля розпочали також реалізацію програми з навчання спеціалістів-медиків з Дніпропетровська, які будуть користуватися складним приладдям та медикаментами, що надходять із гуманітарною допомогою.



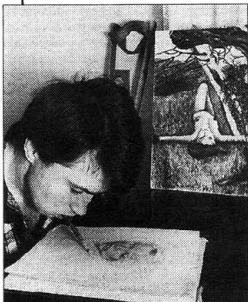
Новий гуманітарний авіавантаж та програма навчання спеціалістів — один з етапів програми тривалого співробітництва між компанією Монсанто та Фондом допомоги дітям Чорнобиля, мета якого — досягнення українськими пологовими будинками і дитячими лікарнями європейського рівня медичного обслуговування. Програми фонду також передбачають дослідження та поточний контроль пов'язаних з опроміненням хвороб, реалізацію довірливої оздоровчої програми та програми харчування жінок і дітей, обміну інформацією між медиками України

та США (зокрема, щодо медичних досліджень у галузі радіоактивного опромінення). За словами Надії Матківської, виконавчого директора фонду, він у найближчі три роки планує «поставити на ноги» дитячу реанімацію у Дніпропетровську, Чернігові, Луганську, Києві, Вінниці і Львові. Фінансову допомогу у цьому обсязі надавати компанія Монсанто.

Олекс СУПРУН.  
На знімку: голова фонду Зоня Матківська (праворуч) висловлює подяку представнику компанії Монсанто Рафаелю Лозовому.

## Фотофакт

## Бажання малювати сильніше за недугу



У Севастополі створено мистецтве товариство «Благоді», що об'єднує понад 50 інвалідів. Руслан Раб, який хворий на дитячий церебральний параліч, не падає духом. Хоча його не слухають з руки, він, проте, навчився малювати, тримаючи олівць чи пензлик... в зубах (на знімку).

Крим.

Фото Сергія СВИТЛИЦЬКОГО (ДНАУ-Україна).

## 100 відсотків успіху

**УКРАЇНСЬКИЙ КОЛЕДЖ** у Дніпровському районі Києва почав працювати з вересня 1991 року. З його випускників щороку до вузів та технікумів вступають майже 100 відсотків.

— Така «стовідсотковість» пояснюється дуже просто: ми даємо дітям знання понад «державний» мінімум, — розповідає директор закладу Василіна Хайруліна. — Передусім прагнемо створити умови для всебічного розвитку особистості. Адже освічена людина — це не просто обізнана людина, а й підготовлена до життя, здатна осмислити своє місце в цьому бурхливому світі.

Педагогічний колектив увесь час експериментує, прагне оволодіти новими освітніми методиками, педагогічною прогностикою. До цієї праці залучають учнів: на факультативних заняттях вони вчать самостійно складати програми з історії України, англійської мови, з курсів біології та медицини.

На знімку: урок у 11-А класі vedut учителя Людмила Недашківська (праворуч) та директор коледжу Василіна Хайруліна.

Фото Олексія ВАЩЕНКА.



## Крига скресла, панове респонденти!

**КАЖУТЬ**, у будь-якому запитанні криється 99 відсотків відповіді. Соціологи інтерпретують цю тезу по-своєму: «хитро» формують питання до анкети запитання — гарантія одержання запрограмованого результату.

За часів не таких уже й давніх соціологію переважно займалися партійні та комсомольські комітети. Тамтешні «фахівці» не збували у відвертості підмасового результату. Крім того, цілої низки тем під час соціологічних опитувань заборонялося. У державі соціологія партії змінила суспільству не лише його «розум, честь і совість», але й обличчя.

— Під заборону були навіть проблеми формування та розпаду сім'ї, проблема самотності, — розповідає керівник Центру соціологічних досліджень НДІ проблем молоді, кандидат соціологічних наук Ольга Балакірева. — Про політичні вподобання респондентів годі було й згадувати! Крім того, нехтували суто професійними вимогами, як, наприклад, репрезентативністю вибірки. Соціолог приходив до класу чи до студентської аудиторії і проводив анкетування. Нікого не цікавила думка маргіналів — тих, хто залишався поза школою як вузлом, не працював і не навчався. Соціологія, покликана обслуговувати суспільство, насправді слугувала панівній ідеології.

— Сьогодні з'явився багато незалежних соціологічних центрів...

— Не досить назвати себе незалежним, не досить бути недержавним... Соціологія — надто дорога річ, тому на об'єктивність можна претендувати лише тоді, коли маєш замовників з різною політичною орієнтацією... Крім того, це саме той випадок, коли сукупність об'єктивності збігається зі ступенем професіоналізму.

Яка кількість респондентів може представляти думку всього населення України?

Близько 3 тисяч. Собівартість однієї анкети — близько 6 гривень. От і порахуйте... Крім того, є надзвичайно цікаві, але надзвичайно дорогі соціологічні жанри — як, наприклад, лонгітюдні дослідження, коли одних і тих самих респондентів опитують кількаразово протягом життя. Наш центр починає свою діяльність із проекту «Життєвий шлях молоді», на виконання якого ми опитали 8 тисяч підлітків і намагалися простежити трансформацію їхніх поглядів та цінностей відповідно до віку. Нині вони на

порозі 30-ліття, і ми плануємо ще раз опитати їх. Це дуже складно, адже людина могла змінити місце проживання, виїхати в іншу область, але (хай там як!) ми мусимо розшукати «свого» респондента й оплатити інтерв'юєрній дорозу до нього.

— Хто ваш замовник?

— Основним нашим замовником виступає держава в особі Міністерства у справах сім'ї та молоді. Спільно з його фахівцями ми розробляли пропозиції щодо вдосконалення молодіжної політики, під час парламентських читань з проблем молоді звучала збірка центрів інформації...

За п'ять років існування ми дещо вийшли за межі суто молодіжної тематики і створили некомерційний госпрозрахунковий центр «Соціальний моніторинг». У нього є й приватні замовники, в основному, це іноземці, які перш ніж відкрити в Україні свій бізнес, хочуть мати повне уявлення про наші суспільні процеси. Передусім — про рівень соціальної напруженості в Україні...

До речі, у лютому цього року ми проводили таке дослідження й отримали досить цікаві результати. Якщо чотири роки тому на запитання «Чи є причини, які можуть спонукати вас вийти на вулицю?» відповіли «так» лише 5 відсотків, то у 1997-му кількість недоволених в Україні зросла до 38 відсотків. Майже 6 відсотків заявили, що ладні самі закликати людей до акцій непокори. На щастя, до збройних сутичок наведька чи дійде: їх не засуджують лише 5 відсотків опитаних. Популяристичні такі форми протесту, як законні страйки, дозволені мітинги, збирання підписів під петиціями, критика влади у пресі.

— Як часто респонденти відмовляються відповісти?

— Близько 20 відсотків респондентів відмовляються вести бесіду доволі рівно особисті прибутки або інших інтимних речей. Обговорювати соціально-політичну ситуацію не бажать 3—5 відсотків.

— А чи не варто матеріально зацікавити їх?

— Напіб багатьох західних колеги можуть, скажімо, подарувати респонденту якийсь сувенір, але до грошових заохочень вдаються вкрай рідко — у разі, коли опитування забирає в респондента багато часу. Наприклад, коли людина він мусить записувати свій повний раціон або «декларувати» кількість спожитого цукру. Двадцятихвилинна бесіда з інтерв'юєром ці до чого не зовб'яже...

Записала  
Ганна РОМАНЦОВА.

**ПОЧИНАЮЧИ** з 1990 року, за рішенням ЮНЕСКО 22 квітня громадськість багатьох країн привертас увагу світової спільноти до екологічного стану земель. Наша держава також приєдналася до цієї акції.

Сьогодні — Всесвітній день землі

# Що залишимо по собі?

Розташована в центрі Європи Україна займає третину загальної території центральноєвропейських країн і володіє майже 40% світової площі чорноземів — найродючіших ґрунтів, одним із головних природних багатств держави. Водночас бездумне халявкування призвело до сумних реалій. Земельний фонд країни на минулий рік становив 60,35 млн. га, а частка земель, не зачеплених господарською діяльністю — 27,3%. Для порівняння, в Канаді цей показник становить 65%, в Росії — 47%. Розораність території останнім часом дещо зменшилася, але залишається надзвичайно високою: 57,5%. У США, наприклад, цей показник становить всього 15,8%, а в Німеччині, Франції, Великобританії не перевищує 32%. Перенасичення органічними добривами, тривале інтенсивне використання родючих ґрунтів, широке застосування важкої техніки зумовили їх деградацію. За даними

Мінекобезпеки, ерозією уражено 18% території України. На 17%, особливо на Поліссі, відбуваються процеси підтоплення. Невпинно руйнують бережжя й Дніпровські водосховища, і нині площа зруйнованих хвилювою абразією земель перевищує 6 тис. га. За прогнозом, через 50 років вона може збільшитися удвічі. У найзагрозливішому стані сільськогосподарські угіддя в Кіровоградській, Донецькій, Харківській, Луганській, Чернігівській і Полтавській областях, у Криму. Наприклад, у Кіровоградській області з 2 млн. га сільгоспугідь половина — змиті землі, а в Полтавській із 2,2 млн. га 0,7 млн. га — засолені й

солончаки, 0,9 млн. га — кісли. Щорічно площа ерозованих земель збільшується на 80—100 тис. га. Що це означає? Виносяться сотні тисяч тонн поживних речовин, втрачаються їхні компенсують внесенням добрив. А про їхній вплив на шлунок кожного з нас казати зайве. Додамо до безвселкової картини ще 4,6 млн. га угідь, забруднених радіонуклідами внаслідок Чорнобильської катастрофи. Перестали збирати врожай на 280 тис. га родючих земель, перетворених на кладовища фатальної небезпеки...

Водночас обсяги робіт з охорони земель швидко зменшуються. Навряд чи можна сподіватися, що і

сьогоднішній День землі приведе до глобальних зрушень. Неподобно акції, як, скажімо, двомісячний «Екологічний весна» на Харківщині, ремонт зрошувальних систем на унікальному гідротехнічному комплексі в Ясинуватському та Краматорському районах на Донеччині, який дає змогу поливати шолита до двохсот гектарів площ посушливої землі, семінар ООН із запобігання спустошення земель у Києві, мають швидше громадський, аніж загальнодержавний характер. Земля ж мовчить і чекає на справжнього господаря.

Юліана ШЕВЧУК.

Фото  
Олександра КЛИМЕНКА.

## УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

## Про зупинення дії постанов Верховної Ради Автономної Республіки Крим про Голову Ради міністрів Автономної Республіки Крим

Постановою Верховної Ради Автономної Республіки Крим від 9 квітня 1997 року № 1136-І А. Демиденко звільнено з посади Голови Ради міністрів Автономної Республіки Крим. Крім того, постановою Верховної Ради Автономної Республіки Крим від 9 квітня 1997 року № 1137-І «Про Голову Ради міністрів Автономної Республіки Крим» призначено А. Франчука на посаду Голови Ради міністрів Автономної Республіки Крим.

Ці рішення прийнято з порушенням частини третьої статті 136 Конституції України, відповідно до якої Голова Ради міністрів Автономної Республіки Крим призначається на посаду та звільняється з посади Верховною Радою Автономної Республіки Крим за погодженням із Президентом України.

Такого погодження не було, звільнення Голови Ради міністрів і призначення на цю посаду іншої особи здійснено Верховною Радою Автономної Республіки Крим самостійно, чим порушено також норми частини другої статті 135 Конституції України, за якою нормативно-правові акти Верховної Ради Автономної Республіки Крим не можуть суперечити Конституції і законам України.

Виходячи з наведеного та відповідно до статей 102, 135 та 137 Конституції України постановлюю:

1. Зупинити дію постанов Верховної Ради Автономної Республіки Крим від 9 квітня 1997 року № 1136-І «Про звільнення з посади Голови Ради міністрів Автономної Республіки Крим» та від 9 квітня 1997 року № 1137-І «Про Голову Ради міністрів Автономної Республіки Крим» як таких, що не відповідають Конституції України.

2. Цей Закон набирає чинності з дня його підписання.

Президент України Л. КУЧМА.

м. Київ,  
18 квітня 1997 року.

## Офіційно

Президент України Леонід Кучма підписав Указ «Про святкування 52-ї річниці перемоги у Великій Вітчизняній війні». Органи виконавчої влади на місцях зобов'язано організувати проведення в містах і селах відповідних заходів. Поряд із державною символікою передбачено використовувати на святі військові символи і відзнаки, під якими здобували перемогу.

Указом Президента України за активну багаторічну діяльність у популяризації світової музичної спадщини в Україні нагороджено відзнаками Президента — орденом «За мужність» III ступеня громадянина Федеративної Республіки Німеччина Томаса Квастхофа та орденом «За заслуги» III ступеня — художнього керівника і диригента камерного оркестру «Виртуозы Москвы» Володимира Співакова.

Колектив Верховного суду України з глибоким сумом сповідає, що на 71-му році пішов з життя суддя Верховного суду України у відставці, начальник відділу прийому громадян та попереднього розгляду їхніх звернень

СТРЕЛОВ ФЕДІР ВАСИЛЬОВИЧ,

і висловлює щире співчуття рідним та близьким покійного.

## Оксамитовий плащ для минулого вересня та майбутнього жовтня

## Фестивалі

**НАВКОЛО** того, що минулорічний 4-й Міжнародний фестиваль телевізійних програм «Оксамитовий сезон» потерпів фізично, м'ясомедіа додлати позитивні. Сам самим компенсували свою незможу насолодитися корабельним круїзом. Проте за коментарями у скандали було забуто про першину сутності фестивалю: змагання та визначення кращих.

Белза, В. Быстрыня, Г. Зубков, К. Лучко, К. Маринина, І. Машенко, Т. Цимбал, Д. Черкаський. Не зміг прийти до Києва лише Д. Баніоніс. Минулого тижня із підсумками фестивалю ця зоряна компанія, виснажена тривалим спогляданням екрану, прийшла на прес-конференцію. Оцінювачі телемастерності висловили задоволення тим, що роботи були на порядок «якісніші», ніж у попередні роки. А невідомо Клара Лучко навіть посумувала: мовляв, більшість таких програм не побачили у нашій телебудності. Адже представлені вирізнялися глибиною та демонстрували вміння телевізійників спілкуватися із живими людьми.

Україна вийшла на перші позиції майже в усіх номінаціях. Було запроваджено навіть гран-прі — спеціальну для програми «Десять років відчуження» (виробництво «Інтернаціонал»), що, за словами метри, на десять пунктів вище за всі інші.

Серед вітчизняних програм було також відзначено: призами — «Трон лева» («Тет-а-тет», номінація — «На-

уково-популярна, освітня програма»), «Маленькі трагедії великого фестивалю» (УТ-1, «За кращу режисерську роботу»), «Тотальна фотографія» (приватна студія, «За кращу операторську роботу»), дипломами — «35 хвилин джазу. Енвер Ізмайлов» («Тет-а-тет», «Музична програма»), «Розважально-ігрова програма», «Ім'я. Ю. Ільєнко» («Тет-а-тет», «Кращий телеведучий»).

Підвищив ризик під переліком творчих здобутків, журі дуже зацікавлено запитанням про відображення фестивалем сучасного стану ТБ у пострадянському просторі. Святослав Белза констатував, що «канали грішать трітій смаку». А Ксенія Маринина зазначила, що строкатість, яка сьогодні спостерігається на телеекрані, дуже небезпечна.

Під час зустрічі з пресою, ані учасники не мусували осяйний експрес. І тих, і інших цікавила творчість, а також те, яким маршрутом у жовтні попливе фестивальний корабель.

Ольга КЛЕЙМЕНОВА.

## Валерій ЛОБАНОВСЬКИЙ: «Це — сучасний футбол»

## Спорт

Чемпіонат країни. Вища ліга. 22-й тур.

«Чорноморець» — «Карпати», 0:0. 1 500. «Динамо» — «Торпедо», 2:1. 1 500. 0:1 Косенко, 24, 1:1 Голозов, 55, 2:1 Лужный, 73. На 15-й хвилині киянин Ребров не реалізував пенальті. «Ворскла» — «Металург», 3:0. 12 000. 1:0 Дичко, 18, 2:0 Кислов, 20, 3:0 Шарій, 71. ЦСКА — «Зірка-НІБАС», 1:2. 3 500. 0:1 Мартінов, 55, 1:1 Бабич, 60, 1:2 Мартінов, 63. «Дніпро» — «Таврія», 1:0. 2 000. Белкін, 40, 5 «Пораняття» — «Кремін», 2:0. 5 000. 1:0 Зав'язов, 34, 2:0 Маузер, 80, з пенальті. «Нива» В — «Шахтар», 1:2. 6 500. 1:0 Ябченко, 7, 1:1 Бабій, 34, 1:2 Кривенцов, 68. «Крибатас» — «Нива» Т. 2:0. 5 000. 1:0 Чернов, 34, 2:0 Попович, 60.

Динамо	В	Н	П	М	О
Ворскла	12	6	4	38	42
Дніпро	11	8	2	37	41
Шахтар	12	5	4	37	41
Чорноморець	10	4	8	27	24
Зірка-НІБАС	11	1	9	21	26
Карпати	9	6	7	22	18
Таврія	8	5	9	24	23
ЦСКА	8	3	9	20	22
Нива Т	7	4	10	19	22
Металург	7	4	10	31	25
Торпедо	6	4	11	17	22
Прикарпаття	6	4	11	21	24
Крибатас	5	4	13	17	19
Кремін	5	3	1	19	40
Нива В	3	5	14	12	33

Те, що заборізьке «Торпедо» вміє і подобається «попити крові» з кийського «Динамо», загальновідомо. Не порушили традиції автоважодів і цього разу. У середині першого тайму вони за-

били дуже ефективні гол. Часто і гостро контратакували, досить грамотно оборонялися. А їхній воротар, 23-річний Андрій Глуценко, як кажуть, вище голови стрибнув. І не тільки парувати пенальті робить честь цьому футболістові, а й стабільна та надійна гра загалом. У багатьох ситуаціях він демонстрував чудову влучку і майстерність.

Одне слово, динамівним в першому таймі поле свого стадіону видавалося нерідким. Хоча вони, слід особливо підкреслити, зазнавши невдачі, не збилися на примітивний навал. Командний механізм лідера працював чітко і злагоджено, поступово напрошувачи потужність.

Взаємозамінність, колективне відбирання м'яча на всіх ділянках поля, чіткі і продумані масовані наступальні дії — це той футбол, який сповідує наставник «Динамо» (Київ). Дуже актинним під час атак були форварди й

півзахисники Шевченко, Ребров, Косовський, Калитвичев, Гусєв. Але не їм поспішало здійснити прагнення колективу. Тож коли рахунок зрівняли і вивели динамівців вперед захисники, коментар Валерія Лобановського був лаконічний: «Це — сучасний футбол».

А це — це, любимо, помітив не тільки я — футболісти «Динамо» всі, як один, повністю викладаються в кожній грі. І цього разу вони виявили неабиякі волюні якості. Це дуже по-нашому мовляти і для клубу, і для українського футболу взагалі.

Знову порадувала своїх прихильників «Ворскла», яка вдома перемогла авторитетний «Металург» із Запоріжжя. А ветеран полтавців Іван Шарій продовжує кривдити воротарів, викликаючи захоплення в багатьох.

У цьому турі виграли й переслідувачі полтавців — «Дніпро» та «Шахтар». Упевнена хода і заочна конкуренція цього турі роблять чемпіонат ще привабливішим. Адже є інтрига.

Наступний тур у вищій лізі відбудеться сьогодні.

Віктор БРАНИЦЬКИЙ.



Міжнародний Фонд  
"УКРАЇНА-КУЛЬТУРА-ЄВРОПА"  
за підтримкою  
Фонду сприяння розвитку мистецтв України  
та Асоціації "ІНТЕРАГРО"

ПРЕДСТАВЛЯЄ

театральну виставу

# CARMEN

27 п'ятниця, 28 субота, 29 неділя  
червня 1997 р.

в приміщенні  
Національного Академічного театру  
російської драми ім. Л. Українки



Квитки можна замовити по тел./факс: 229-16-11

Режисер - Андрій ЖОЛДАК  
Продюсер - Мирослав ГРИНИШИН

Офіційний спонсор:

**КОРОНА**

Генеральні спонсори:

**ARISTON МДМ-Сервіс UTEL**

Інформаційні спонсори:

**ДЕНЬ, ТЕЛЕНЕДЕЛЯ, Голос України, Art Line, ТРК ЮТАР**  
Все про бухгалтерський облік, УТ-1, Українське Радіо.

Спонсори:

**AeroStar, Satko, Tetra Pak,**  
Міжнародні авіалінії України, Супутник-Україна  
**ЯНУС, РЕП-ТРАНС, ЛОГІСТІК-ТРАНС,**  
**Ernst & Young, СР БУДАПЕШТ**

## ПРАВЭКС-БАНК

і його філіалы  
предлагают  
КРЕДИТЫ

юридическим и физическим лицам в  
национальной и иностранной валютах  
под залог

принимают  
ДЕНЬГИ

от юридических и физических лиц за  
депозитные вклады.

Адрес центрального офиса:

Киев, Кловский спуск, 9/2.

Телефоны: (044) 290-16-42, 294-81-00,  
294-84-41, 290-40-84,  
294-79-92, 294-79-96.

Факс: (044) 294-81-03.



**ДОВЕРЯЙТЕ ТЕМ, КОГО ХОРОШО ЗНАЕТЕ!**

ЛИЦЕНЗИЯ НБУ № 7.

Оптовая и мелкооптовая  
торговля

**НСР**

МОТОРНОЕ  
МАСЛО ИЗ  
ГЕРМАНИИ  
**HD 15W-40**

для карбюраторных, дизельных  
и турбодизельных моторов

Тел. 228-86-17, тел./факс 228-00-76. УКРСЕПРОНАДОСЕРВИС.

### ЗАТ "ВТОРТЕХ"

Київ, вул. В. Житомирська, 10  
т/ф: (044) 416-3250, 229-5854

виробляє і продає  
**МОТОРОКОМПЛЕКТИ**  
ГАЗ, КАМАЗ, ЗІЛ,  
СМД, Д144/240, Москвич  
і автотракторні поршні  
(гурт.знижка - до 5%);  
АЛЮМІНІЙ в чушках  
АК5М2; АК7; АК12 та ін.  
**КУПУЄМО**  
**брухт АЛЮМІНІЮ.**

Реклама в газеті

«Голос України».

Тел. 441-89-34.

Факс 449-85-62.

## С Чешскими авиалиниями на майские праздники в Прагу

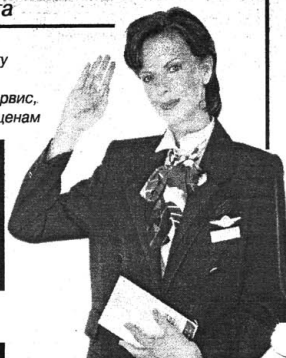
понедельник, четверг, суббота

- бизнес класс
- настоящее чешское пиво всегда на борту самолета
- на Чешских авиалиниях европейский сервис, высокое обслуживание - по доступным ценам
- существуют скидки по всей Европе
- летает в Нью-Йорк, Монреаль, Торонто
- бронирование билетов по телефону

Звоните, ждем!  
228-02-96, 228-50-27  
ул. Крещатик, 14  
гостиница "Крещатик"

**CSA CZECH AIRLINES**

At home in the skies



ТОРГОВО-ПРОМИСЛОВА ПАЛАТА УКРАЇНИ  
ПОЛЬСЬКО-ЛИТОВСЬКА ГОСПОДАРСЬКА ПАЛАТА  
запрошують на міжнародну виставку

## "ПОЛЬЕКСПОРТ КИЇВ '97"

Одяг.

Автомобілі.

Продовольчі товари.

Технології виробництва.

з 23 по 26 квітня

Виставка працює з 10 до 17 години

Серед

представників

фірм - відвідувачів,

котрі залишать свої візитні картки,

відбудеться розіграш цінних призів.

Місце проведення:

Тел./факс: (044) 212-32-86

м. Київ, Торгово-промислова палата України, вул. Велика Житомирська, 33

### ФИЛИАЛЫ:

Днепропетровск (т.78-24-91, 78-24-93),  
Луганск (т.53-53-66),  
Херсон (т.2-33-53),  
Николаев (т.34-61-09),  
Донецк (т.97-86-47, 97-86-73),  
Ужгород (т.3-20-86),  
Харьков (т.32-10-10, 32-04-81),  
Горловка (т.5-02-62),  
Кривой Рог (т.50-37-66),  
Чернигов (т.12-64-47),  
Запорожье (т.68-79-02, 68-79-00),  
Севастополь (т.24-33-29),  
Сумы (т.32-44-22),  
Кировоград (т.27-41-24),  
Винница (т.35-83-72).

Киев

Старокиевский (т. 224-39-21)  
Минский (т. 432-79-61)  
Московский (т. 267-33-56)



Институт электросварки им.Патона НАН Украины.  
Внедренческое предприятие "ЭКОТЕХНОЛОГИЯ"

### ВСЕ ДЛЯ СВАРКИ

сварочные электроустройства, аксессуары, оборудование.  
Возможен обмен на: продукты: нержавеющей, медную, алюминированную  
проводами; порошки и ферросплавы ванадия, молибдена, никеля,  
ниобия, титана, хрома; лом нержавеющей стали, меди, алюминия;  
неисправные электродвигатели и сварочное оборудование.

Тел.(044) 220-15-89; 261-08-10; 227-27-16

НАШИ ПРЕДСТАВИТЕЛИ:

Житомир (0412) 254714, 228837	Черновцы (0372) 235716	Полтава (0532) 74408
Винница (0432) 32314, 465489	Хмельницкий (03822) 33117	Луцк (03322) 47518
Черкассы (0472) 685574, 651501	Симферополь (0652) 254152	Ужгород (04130) 12079
Дрогобыч Льв. (03231) 92344, 91127	Дубно Ровенской (03656) 41248	Чернигов (0462) 958509
Дрогобыч Льв. (03244) 38812, 38981	Горловка Донецкой (06242) 44527	Сумы (0542) 253116

Арбітражний суд Луганської області (348000, Луганськ, пл. Героїв Великої Вітчизняної війни, 3-а) порушив справу № 05/50-9/28 Б про банкрутство орендною підприємства магазину № 9 (Луганська область, Первомайськ, вул. Партизанів, 16); р/р 642210 у Первомайському відділенні Промінвестбанку, МФО 304483, ідентифікаційний код 19064741.

Претензії кредиторів подавати до арбітражного суду Луганської області протягом місяця з дня опублікування оголошення.

Всеукраїнський Акціонерний Банк **VA BANK** **БАНК**

### Загальні збори акціонерів Всеукраїнського Акціонерного банку

відбудуться 6 червня 1997 року  
о 16:00 за адресою:  
м. Львів, вул. Коперніка, 17,  
Львівський палац мистецтв (агтовий зал)  
Початок реєстрації о 15:30

#### Порядок денний:

1. Закриття XI-ї емісії акцій банку.
2. Відкриття XII-ї емісії акцій банку.
3. Внесення змін до Статуту банку.
4. Різне.

Учаснику зборів необхідно мати при собі:

- документ, що посвідчує особу
- довіреність на право представництва інтересів акціонера чи групи акціонерів (якщо необхідно).

З усіх питань проведення загальних зборів  
звертатися за адресою:

м. Київ, вул. Зоологічна, 5, телефон: 219-3169  
м. Львів, вул. Драгоманова, 18, телефон: 27-1476

### Дніпропетровський станкобудівельний завод изготавляє та продає станки деревобробляючі

фрезерніе — ФСШ — 1 А по цене 3600 грн.  
сверлильные Ф-6 по цене 7500 грн.  
сверлильно-присадочный СВПАТ-7500  
фрезерно-копиральный ВФК-5 «1200»  
Адрес: 320700 Днепропетровск,  
ул. Краснозаводская, 14. Телефон: 42-27-29.  
Факс: 78-29-38. Телекс ФТОР 143297.

### АВТОМОБИЛИ НА ЛЮБОЙ ВКУС

DAEWOO <b>ESPERO</b> 13 650 у.е.	Volkswagen <b>PASSAT</b> 20 600 у.е.
NISSAN <b>NISSAN</b> 12 450 у.е.	VAZ, GAZ, <b>UAZ и д.р.</b>

Киев-Транссервис: (044) 265-44-46  
Автосалон: пр. Краснорозв'язний, 126 а



**NOWEA INTERNATIONAL**

тел.: (044) 219-14-32; факс: (044) 219-13-14



## ІНМЕД-97

**6-та Міжнародна спеціалізована Виставка  
Медицине обладнання для  
лікарень та поліклінік  
Фармацевтика та стоматологія  
Воєнна та військова медицина  
Ліквідація наслідків катастроф**

Київ, Національний  
виставковий центр України  
**13-16 травня 1997р., павільйон № 9**

Виставка відкрита:  
13 травня з 12.00 до 18.00  
В інші дні — з 10.00 до 18.00

Офіційне відкриття виставки — 13 травня об 11.00



**Організатори виставки:**  
**НОВЕА Інтернаціонал ГмБХ, Дюссельдорф**  
Національний виставковий центр України  
при сприянні:  
Міністерства охорони здоров'я України,  
Міністерства економіки України.

СП "Кронтиф-Київ"  
**ТРУБИ І ФАСОННІ ЧАСТИ**  
ЧК-50, ЧК-150; ЧК-100-  
**ВАННИ - 150 CM., 170 CM.**  
РАДІАТОРИ, ВОДОПРОВІДНІ ТРУБИ,  
ПЛАСТІКОВА КАНАЛІЗАЦІЯ,  
ЧУТЛИВА ЛІНІЯВКА.  
ОПТОМ І В РОЗНІЦІ  
В Києві: (044) 474-5609, 474-7207,  
474-5090, 478-3774, 475-9786.

Відкрите акціонерне товариство  
В.-Басачанське районо підприємство з  
виробничого та матеріально-технічного  
забезпечення «Райагропостач» повідом-  
ляє, що перші загальні збори акціонерів  
відбудуться 20 травня 1997 року о 10-й  
годині в актовому залі підприємства за  
адресою: 315636, Потапівська обл., В.-  
Басачанський район, с. Устивця.

#### Порядок денний:

1. Звіт голови правління про фінансо-  
во-господарську діяльність за 1996 рік.
2. Затвердження постійного стату-  
ту.
3. Обрання правління ВАТ, голови  
правління, ревізійної комісії.

Правління ВАТ.

Арбітражний суд Львівської області пору-  
шив справу № 2/223 про банкрутство мало-  
го державного підприємства «Сеня».  
Адреса боржника: Львівська область,  
Пустомитівський район, село Ставчани, роз-  
рахунковий рахунок 468472 у АК АПБ «Укра-  
їна», м. Пустомити, МФО 32235.

### ПРАВИЛА ТА УМОВИ ПРИЙОМУ ДО ДИПЛОМАТИЧНОЇ АКАДЕМІЇ УКРАЇНИ ПРИ МІНІСТЕРСТВІ ЗАКОРДОННИХ СПРАВ УКРАЇНИ НА 1997/1998 НАВЧАЛЬНИЙ РІК

Дипломатична академія України при МЗС України оголошує прийом слухачів на 1997/1998 навчальний рік за фахом «зовнішня політика» (спеціалізації «зовнішня політика та дипломатія» та «право зовнішніх зв'язків»).

Форма навчання в академії — денна. Термін навчання — 24 місяці.

Відповідно до постанови Кабінету міністрів від 20.07.1996 р. № 779 «Про Дипломатичну академію України при МЗС України» на навчання в Академію за державним замовленням приймаються громадяни України віком до 40 років, які мають вищу освіту (спеціаліст, магістр) і стаж роботи в системі МЗС не менше одного року або трьох років в інших державних органах, де займаються питаннями зовнішніх відносин України,\* та за контрактом.\*\*

Вступники подають з 10 по 25 червня 1997 року до приймальної комісії такі документи: заяву на ім'я ректора; анкету (зписок обліку кадрів) встановленого зразка і автобіографію; копію диплома про вищу освіту; копію трудової книжки; направлення державного органу на навчання; медичну довідку; 2 фотографії розміром 4х6 см, 2-розміром 3х4 см; паспорт, військовий квиток та диплом про вищу освіту.

Заяви усіх кандидатів на навчання попередньо розглядає Комісія МЗС України.

Особі, які вступають до Академії, складають іспити:\*\*\*

спеціалізації «зовнішня політика та дипломатія» — з української мови (диктант), з історії міжнародних відносин та зовнішньої політики (усно), з іноземної мови (усно);

спеціалізації «Право зовнішніх зв'язків» — з української мови (диктант), з правознавства (усно), з іноземної мови (усно).

Вступні іспити — з 1 по 10 липня 1997 року.

Кандидати, які успішно пройшли конкурс, зараховуються до Академії наказом ректора до 15 липня 1997 року.

Слухачам занять — з 1 вересня 1997 року.

Слухачам, які виконали навчальну програму, склали державні іспити та захистили магістерську роботу, присвоюється кваліфікація «магістр зовнішньої політики» і видається диплом встановленого зразка.

Працевлаштування випускників Дипломатичної академії забезпечується державними установами, які направили їх на навчання.

Тимчасовий надбавок турботи.

Адреса Академії: 254119, вул. Мельникова, 36/1.

Телефон для довідок: 211-44-25; 211-44-53.

- \* умови прийому співробітників МЗС України визначаються внутрішніми розпорядженнями.
- \*\* прийняти на умовах контракту кандидати зараховуються до Академії після пред'явлення документа про сплату за навчання.
- \*\*\* всі іспити складаються державною мовою в обсязі програми вищого навчального закладу.

### Арбітражний суд Одеської області по заявленню ГНВ в Жовтневому районі Одесси возбудили дело о признании банкротами:

№ 8/6-Б колективного підприємства ООО «Компана» (Одесса, ул. Жуковского, 30; р/с 1467757 в Проминвестбанке, МФО 328135);

№ 8/5-Б СП «Юноли» (Одесса, пл. Вакуленчука, 1-а; р/с 1467990 в Приморском АК АПБ «Україна», МФО 328146);

№ 1/67-Б ООО «Эдем» (Одесса, ул. Кирова, 64, кв.21; р/с 1467463 в Суворовском отделении Проминвестбанка Одессы);

№ 1/42-Б украинско-словацкого совместного предприятия в виде общества с ограниченной ответственностью «Тотал» (Одесса, ул. Жуковского, 38; р/с 604903 в Обширениции УСБ).

Кредиторам, а также возможным санаторам направлять заявления с инициативными требованиями к оговоренному в месячный срок с момента публикации по адресу: 270032, Одесса, пр. Шевченко, 4, Арбитражный суд Одесской области.

Арбитражный суд Донецкой области (340105, Донецк, б. Пушкина, 34) 4 октября 1996 года возбудил дело 24-3-146 о банкротстве частного предприятия «Троянда».

Юридический адрес и реквизиты: 343810, Дебальцево Донецкой области, ул. Ленина, д. 10. Расчетный счет 468386 в отделении АК Проминвестбанк Дебальцево, МФО 334099.

Претензии кредиторов и санаторов принимаются в течение месяца со дня опубликования данного объявления.

ООО «Геліза», зареєстроване в Шевченківському районі державної адміністрації 9.08.1993 г., № 0091/4527 ЛТД, ліквідується. Претензії приймаються в течение месяца.

Телефон 412-42-65.

### ТОВ «ЮМІС»

**КАПЛА КАПЛА**

Від найкращих  
виробників  
з механізованого складу  
у Дніпропетровську.

Тел./факс: (0562)  
47-78-92; 47-78-96;  
47-79 95.

### ПРОМПРИБОР

Трубопровідна  
арматура  
Комплектуючі  
Прокладочні  
матеріали  
Лічильники  
Води

(044) 449-40-84

(044) 274-44-38

### СТРОИТЕЛЬНО-ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ «ПРИВАТ-ИНВЕСТИР»

предлагает

Металлическую тару европейских стандартов для герметичной упаковки химической, нефтехимической, лакокрасочной, пищевой продукции.

Емкость — 12, 15, 20, 25 литров.

По заказу потребителя на барабан наносится многоцветная литография, внутренняя поверхность лакируется.

Дисперсию и клей ПВА.

По заводским ценам.

Тел.: (0562) 78-24-22; 78-24-23; 78-24-35; факс 78-48-67.

Арбитражный суд по Київській області (Київ-33, вул. Жиланська, 58-б) позовом Іванківської мікрофінпрокредитури Київської області, в інтересах ДПА в Іванківському районі порушив справи про банкрутство товариств з обмеженою відповідальністю:

— № 21/105 ТОВ «Вікторія», код 20623074 (снт Іванків, вул. Садова, 18; р/р 60997623 в Іванківському відділенні банку «Україна»);

— № 22/105 ТОВ «Еліта», код 19418481 (снт Іванків, вул. Тополина, 48, кв. 4); р/р 000468314 в Іванківському відділенні банку «Україна»).

Кредиторів і можливих санаторів просимо звертатися в Арбітражний суд Київської області.

Арбитражный суд Донецкой области (340105, Донецк, б. Пушкина, 34) возбудил дело № 5/1-66 о банкротстве ПКФ «РосДон» (340048, Донецк, ул. Челюскинцев, 202-а; р/с 200609963 в АБ «Донуглекомбанк»).

Заявления кредиторов и санаторов принимаются в месячный срок со дня опубликования объявления.



# ГЮНТЕР ГРАСС, КУРТ ВОННЕГУТ, ОЛЕСЬ ГОНЧАР...

**ПУБЛІКУЮЧИ 29 березня в «Голосі України» останнє інтерв'ю Олеса Гончара, ми обцяли детальніше розповісти про його ініціативу — німецького літературного критика Тетяну Куштівську. Нещодавно зустріч з ФРН побувала в Києві. Вона привезла до нас сенсаційну новину...**

Спочатку про Тетяну Куштівську. Вона — доцент факультету славістики одного з вузів Ессена (ФРН), письменниця, кінорежисер. Газета «Носе Дойчлянд», яку вона представляє, має постійну сторінку «Недільна історія» (виходить десять років), де знайомить читачів з кращими письменниками світу. Серед тих, про кого вже розповідала «Носе Дойчлянд», — Гюнтер

Грасс (Німеччина), Фрідріх Дюрренматт (Швейцарія), Жоржі Амаду (Бразилія), Чингіз Айтматов (Киргизія), Курт Воннегут (США) та інші. Одним із перших, хто представляв слов'янське літературне, став Олес Гончар. У березні газета надрукувала інтерв'ю з українським письменником, якого в Німеччині читачі часто порівнюють з видатним німецьким прозаїком Томасом Манном.

Тетяна Куштівська спробувала змінити стереотип сприйняття творчості Олеса Гончара. «Своє, ні на кого не схожа манера літературного письма, — зазначає німецька авторка, — вибір тем, вільне дихання, притаманне українському епічному роману, високі мистецькі якості — все це ставить творця Олеса Гончара в ряд світової літератури».

У Німеччині видано п'ятнадцять книг українського

письменника. Особливий успіх мав і має роман «Собор».

У авторів «Недільної історії» є правило: спочатку друкується велике за розміром інтерв'ю (із трьох телефонних розмов із Олесом Гончаром). Тетяна Куштівська віддала надрукувати лише три чверті записаного, а в наступному числі — оповідання або уривок з роману цього самого автора. Олес Гончар надіслав до Ессена свою книгу оповідань «Далекі вогнища», з якої німецька письменниця переклала й надрукувала оповідання «Чорний яр».

А тепер про сенсацію, а швидше про такі бажання, для нас процес культурного зближення України з духовною Європою, як говорив Микола Хвильовий, «Європою — Гете, Дарвіна, Байрона, Ньютона...».

Тетяна Куштівська разом із німецькими друзями пропонує

установити недержавну літературну премію для молодих письменників України, яка покликала б стати загальнонаціональною, мати на меті підтримку експериментально-інтелектуального напрямку в українській літературі, нових пошуків у галузі української мови, які відображають менталітет сучасного покоління письменників і враховують творчий досвід попередників, зокрема Олеса Гончара, значення якого залишається незмінним у мавбуйному розвитку літературного життя України.

Премія вручатиметься щороку в день народження видатного українського Майстра. Її розмір — 1000 німецьких марок, що їх отримав лауреат разом із дипломом.

Засновники нової премії передбачають, що переможці творчого змагання будуть визначатися «об'єктивним, незалежним журі згідно з європейськими стандартами. Можливо, в майбутньому окремою серією друкуватимуться твори лауреатів Премії Олеса Гончара. «Відкриття нових талантів — одна з найважливіших цілей засновників подібних літературних премій», — зазначається в статті про німецько-український проект, — бо, як сказав Олес Гончар, «Україна була, є і буде країною літературі».

Віталій АБЛЦОВ.

## Фото з конверта



Мелодія для мамі.

Фото В.ТАРАСОВА.  
Поліське  
Київської області.

## Господині у записничок

\* Продукти в холодильнику треба зберігати в закритому посуді, цelloфановому або поліетиленовому мішечку. Так краще зберігається якість і поживна цінність продуктів.

\* Щоб сир не висихав, загорніть його у вологу тканину і покладіть у поліетиленовий пакет.

\* Масло, сало, жири не треба зберігати у глиняному посуді, бо тоді продукти набувають специфічного запаху.

\* Заморожене м'ясо треба розморожувати не у воді, а в закритому посуді протягом 2 — 3 годин. Тоді воно не втратить своїх якостей.

\* Коли смажите рибу, покладіть у киплячу олію кілька кружалець сирної картоплі — вона вбере запах риби.

\* Щоб картопля не розварилася, злийте воду, яка закипіла, і додайте холодної.

\* Оселення буде смачнішим, якщо протягом 30 — 40 хвилин його вимочити в молоці.

\* Помідори довше зберігатимуться, якщо їх покласти в емальовану кастрюлю без кришки і тримати на нижній полиці холодильника.

## Запитували — відповідаємо

### Якщо ви — пільговики...

У межах яких норм надаються пільги щодо оплати за житлово-комунальні послуги?

Відповідь на це запитання чекать від газети сотні її передплатників, що надіслали листи до редакції.

Постановою Кабінету міністрів України № 879 від 1 січня 1996 року встановлено, що зазначені пільги надаються в межах таких норм:

**оплата за житло:**  
21 кв. метр загальної площі на одну особу і додатково 10,5 кв. метра на сім'ю;

**оплата за електроенергію:**  
75 кВт·год на сім'ю з 1—2 осіб на місяць і додатково 15 кВт·год на кожного іншого члена сім'ї, але не більше 150 кВт·год на місяць; 100 кВт·год на сім'ю з 1—2 осіб на місяць і додатково 25 кВт·год на кожного іншого члена сім'ї, але не більше як 200 кВт·год на місяць.

сять у будинках зі стаціонарними електроплитами;

**оплата за природний газ:**  
11 кв. метрів природного газу на 1 кв. метр площі в опалювальний період за користування житлом 21 кв. метр опалювальної площі на одну особу і додатково 10,5 кв. метра на сім'ю;

9,8 кв. метра на одну особу у разі користування газовою плитою при наявності централізованого гарячого водопостачання;

18,3 кв. метра на одну особу на місяць у разі користування газовою плитою за відсутності централізованого гарячого водопостачання та газового водонагрівача;

23,6 кв. метра на одну особу на місяць у разі користування газовою плитою та водонагрівачем; **оплата за теплову енергію:** за користування житлом 21 кв. метр опалювальної площі на одну особу і додатково 10,5 кв. метра на сім'ю.

## Косметолог радить

### Як позбутися ластовиння

● Осінь весни прийшла. Варто думати прогріти сонечку, і у деяких жінок виступають веснянки на обличчя. Як вони їх не люблять! Не варто сумувати — можна легко їх позбутися. Та якщо вже з'явилися веснянки — ні в якому разі не користуйтеся лосьйоном чи туалетною водою, що містять спирт, бо шкіра стає ще чутливішою до сонячного проміння. Якщо з'явилися червоні плями — змажте шкіру сметаною чи кислим молоком.

● Дуже добре допомагають ванночки з настоєм м'яти, ромашки, чаю. Такі процедури можна повторювати декілька разів на день.

● Можна протирати шкіру лимонним соком, накладати маски з м'якоті свіжого огірка, ягід полуниці, суніць, чорної смородини.

## Купим векселя НАЦЗ України. Поставим металопрокат за векселя.

Тел. (044) 417-22-27; 417-27-51.

## ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник —  
Верховна Рада  
України.

252019, м. Київ-19,  
вул. М. Грушевського, 5.  
Газета виходить  
з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.  
Редакція: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕХЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції:  
252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.

☎ Телефон: для довідок — 441-88-23;  
телефакс — 224-72-54; відніс реклами — 441-89-34, 441-89-44.  
☎ Рукописів не повертають.  
☎ Лістуватися з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідчення про реєстрацію періодичного друкованого видання —  
КВ № 1 від 26.05.1994 р.

## Лідер спіткнувся в Одесі

Першість країни. Перша ліга. 33-й тур. «Кристал» — «Букovina». 3:1. 1000. Лукаш, 13. Чабан, 32. Рудняк, 65 — Лашун, 54, ФК «Черкаси» — «Кристал». 3:1. 2000. Микіш, 11. Чина, 23. 50. «Піліпенко», 7. На 43-й хвилині Агарін (ФК «Черкаси») не реалізував пенальті. «Зоря» — «Поліграфтехніка». 0:2. 1800. Чернищенко, 17. Микіш, 40. «Сталь» — «Металург» Н. 2:1. 3200. Плотніченко, 47. Моргунов, 13, з пенальті — Альошин, 10. «Волні» — «Динамо-2». 0:0. 1000. «Верес» — «Кристал». 2:3. 1200. Федорчук, 31. Шевчук, 97, з пенальті — Денисюк, 30, 37, 64. На 32-й хвилині Мічуну («Верес») вилучено з поля. СК «Миколаїв» — «Хімік» С. 3:0. 1000. Васильчук, 30, Бугай, 43, Сониш, 63. СК «Одеса» — «Металург» Д. 2:1. 1300. Михайлов, 63, з пенальті, Терещенко, 13 — Жигулін, 22. «Поділля» — «Нафтовик». 1:0. 1500. Малимон, 5. «Хімік» Ж — «Нафтовик». 3:2. 1200. Якубовський, 56, з пенальті, Цивчик, 60, Ісмаїлов, 76 — Прохоренков, пенальті, 50. ФК «Львів» — «Шахтар». 1:0. 1500. Вільчійський, 15. «Верховина» — «Металург» М. 2:3. 2000. Міщенко, 60, Газда, 87, з пенальті — Гетьман, 50, Пінух, 14, з пенальті, Богатирьов,

82. На 74-й і 88-й хвилинах з поля було вилучено ужгородців «Василия» та Боню.

Якщо у минулому турі гості зіграли сильніше за господарів, то у нинішньому лише ЦСКА-2, мариупольський «Металург» та «Поліграфтехніка» зуміли вийти з перемоги. Постарілися вдома навіть агресивні. Так, «Металіст», який значно додає у грі, переміг прогресуючу «Букovina». Справжній сюрприз піднесли лідери футбольної СК «Одеса». Вони не розуміли після голу Жигуліна і у другому таймі зуміли розкрити оборону «Металурга».

Мабуть, і гравці «Нафтовика» розраховували бодати на початку у Хмельницькому. Та їм не вдалося прикрити Малимона, який, як і в попередньому матчі, забив швидкий гол. Він врятував виступи переможцем.

Команди у турнірній таблиці зараз розташовані таким чином: «Металург» Д — 75 очок, «Динамо-2» і «Металург» М — по 65, Волин'я — 63, Сталь — 60, СК Миколаїв і Нафтовик — по 59, Поліграфтехніка — 55, Букovina — 53, Хімік С — 49, Металург Н — 46, Явір — 44, ФК Львів — 43, Зоря — 42, СК Одеса — 41, Хімік Ж і ЦСКА-2 — по 36, Шахтар — 34, Верес — 33, Металіст — 32, Верховина — 30, Поділля — 30, Кристал — 29, ФК Черкаси — 23.

Ярослав СЕРГІЄНКО.

☎ За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодатель.  
☎ Редакція не замикає підписи авторів публікацій.  
☎ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів  
на тиждень  
(крім неділі  
і понеділка)  
українською  
і російською мовами.  
Індекс 60955.  
Тираж 276902.

Комбінат друку  
видавництва «Преса  
України».  
252047, Київ-47, проспект  
Перемоги, 50  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0  
Зам. 0311072.